المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم العالي
جامعة الملك سعود
كرسي القرآن الكريم وعلومه

كرسي القرآن الكريم وعلومه
Chair of Qur'anic Sciences

جامعة الملك سعود
King Saud University

استخدام الوسائط المتعددة في عرض نتائج آلية بحث قرآنية ثنائية اللغة

بحث مقدَّم
للمؤتمر الدولي لتطوير الدراسات القرآنية
٦/٤/١٤٣٤ هـ - ١٦/٢/٢٠١٣م

إعداد

محمود السايـــس
أستاذ الوسائط المتعددة وتكنولوجيا المعلومات ورئيس شركة رييد فرث

د. سلوى حمادة
خبيرة المعلوماتية والمعالجة الآلية للغة العربية بمعهد بحوث الإلكترونيات

المؤتمر الدولي لتطوير الدراسات القرآنية
International Conference for the development of Quranic Studies

استخدام الوسائط المتعددة
في عرض نتائج آلية بحث قرآنية
ثنائية اللغة

بحث مقدَّم

للمؤتمر الدولي لتطوير الدراسات القرآنية

٦/٤/١٤٣٤ هـ - ١٦/٢/٢٠١٣م

إعداد

محمود السايس
أستاذ الوسائط المتعددة وتكنولوجيا
المعلومات ورئيس شركة رييد فرث

د. سلوى حمادة
خبيرة المعلوماتية والمعالجة الآلية للغة
العربية بمعهد بحوث الإلكترونيات

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

السيرة الذاتية

الاسم : سلوى حمادة .

- باحثة في معهدِ بحوثِ الإلكترونيات َبمصر.

- حصلت على الماجستير من كلية الهندسة جامعة عين شمس بعنوان "تطويع اللغة العربية للحاسب الآلي" وكذلك الدكتوراه وقد كانت بعنوان "تصميم نموذج لتفهم معاني اللغة العربية عن طريق الحاسبات".
- تعمل مُحاضرة - جزء من الوقت - بجامعةِ القاهرة كلية الحاسبات.
- تهتم بشكل رئيسي بتحليلِ اللغةِ، وتقييم برمجياتها، والمعجم العربي، والترجمة الآلية.
- نالت جائزة "الكندي" أفضل باحث معلوماتي عربي من سوريا.
- تحصلت على جائزة أفضل بحث باللغة العربية من مؤتمر التطبيقات الهندسية باللغة العربية بمصر عام ٢٠٠٥.
- مؤلفة أول سلسلة لكتب باللغة العربية في مجال المعالجة الآلية للغة العربية وأول ما نشر منها اسمه "المعالجة الآلية للغة العربية: المشاكل والحلول" .
- لديها كتب جديدة في السلسلة تحت الطبع وقد انتهى منها "المعالجة الآلية للغة العربية: معناها ومبناها".
- شاركت في العديد مِنْ المؤتمرات الدولية في تونس، والإمارات، لبنان، والمملكة العربية السعودية وبلدان أخرى، منها المشاركة في ندوة "**القرآن الكريم والتقنيات المعاصرة**" والتي أقيمت بالمدينة المنورة عام ١٤٣٠هـ / ٢٠٠٩م.

- قامت بالإشراف على عدد من الرسائل العلمية في المجال.
- قامت بتحكيم أبحاث ومشاريع داخل وخارج الوطن العربي.
- حصلت على درع آل مكتوم للأعمال الإنسانية والدينية.

ملخص البحث

الإسلام خاتم الديانات ويدين به أكثر من ربع سكان الأرض وكما ذكر موقع "سي إن إن الإخباري" : أن أغلبيتهم من دول لا تجيد اللغة العربية أو لا تعرفها أساساً.

والقرآن الكريم هو الكتاب الإلهي لهذا الدين وقد دأب المسلمون على محاولات تعلم اللغة العربية ودراسة القرآن الكريم. إن أهمية القرآن الكريم في دعم اللغة العربية لا تخفى على أحد فنحن لا نستطيع أن نُنكر أن القرآن الكريم هو الذي حفظ اللغة العربية للآن.

نسعى في هذا البحث لإعداد مستخدم وطالب اللغة العربية في أي بقعة من بقاع الأرض لتعلم واستعمال قاعدة البحث في القرآن الكريم بلغات مختلفة حيث نعتقد أن أدوات هذه البرامج - والتي يتم الوصول إليها باستخدام شبكات الاتصال - تسهل دعم كل من المعلم والمتعلم في إتمام العملية التعليمية والدراسية للقرآن الكريم.

ويأتي هذا البحث كجزء من مشروع كبير لدعم اللغات العالمية خاصة اللغة العربية في التعامل مع القرآن الكريم. وتختلف خبرة المجموعة عن غيرها من مؤسسات الشرق الأوسط - خبرة أكثر من ثلاثين عاماً - إنها خبرة في التعامل مع الدارس الأجنبي بصفة عامة والأمريكي بصفة خاصة – المستهدف الرئيسي لهذا المنتج - ؛ لذا تعْرِف كيفية اجتذابه لتلقي المعلومة وكيفية اكتسابها واستيعابها من ناحيته. ولا يشترط أن يعرف المستخدم اللغة العربية بل بإمكانه تعلمها من خلال النظام وهذا أهم ما يميز منتجات.

وقد اضطر المسلمون الذين لا يجيدون اللغة العربية لدراسة النص القرآني باللغة الإنجليزية والبحث في النص القرآني باللغة الإنجليزية أيضا. وفي هذا البحث نقدم آلية بحث في النص القرآني. وآلية البحث المشروحة هنا تمد مستخدمها بما ينشده من كلمات ومركبات وسور وآيات بنطق عربي فصيح. وتوفر للمستخدم كل هذا باللغتين العربية والإنجليزية كما توفر له نطق وترجمة ما يبحث عنه من كلمات في السياقات القرآنية المختلفة. يشرح البحث هنا هذه الآلية موضحا استخدامها في التطبيقات المختلفة.

الكلمات المفتاحية :

البحث ثنائي اللغة، الترجمة، البحث الصرفي، البحث الدلالي، تعليم الترجمة، التعليم الإلكتروني.

المقدمة

إن أهمية القرآن الكريم في دعم اللغة العربية لا تخفى على أحد فنحن لا نستطيع أن نُنكر أن القرآن الكريم هو الذي حفظ اللغة العربية للآن. نسعى في هذا البحث لإعداد مستخدم وطالب اللغة العربية في أي بقعة من بقاع الأرض لتعلم واستعمال قاعدة البحث في القرآن الكريم بلغات مختلفة حيث نعتقد أن أدوات هذه البرامج - والتي يتم الوصول إليها باستخدام شبكات الاتصال - تسهل دعم كل من المعلم والمتعلم في إتمام العملية التعليمية والدراسية للقرآن الكريم. ويأتي هذا البحث كجزء من مشروع كبير لدعم اللغات العالمية خاصة اللغة العربية في التعامل مع القرآن الكريم. وتختلف خبرة المجموعة عن غيرها من مؤسسات الشرق الأوسط - خبرة أكثر من ثلاثين عاماً - أنها خبرة في التعامل مع الدارس الأجنبي بصفة عامة والأمريكي بصفة خاصة - المستهدف الرئيسي لهذا المنتج -؛ لذا تعرف كيفية اجتذابه لتلقي المعلومة وكيفية اكتسابها واستيعابها من ناحيته. ولا يشترط أن يعرف المستخدم اللغة العربية بل بإمكانه تعلمها من خلال النظام وهذا أهم ما يميز منتجات.

هذه الآليات أنزلناها على موقع شركة "رييد فيرس" آليات مجانا من خلال مشروع ضخم ومتكامل. يضم هذا المشروع آليات كثيرة، منها آلية تبادل النصوص التي يمكن أن تستخدم في جميع المجالات الحياتية، وآلية لدعم التعليم عن طريق استخدام آلية "مصمم الدروس"(مد) (سلوى حمادة، محمود السايس، ٢٠٠٨)، وآلية قاعدة القرآن الكريم التي

دعمت بآليات بحث قوية Smart search engines . وقد ذكرنا وصفاً لهذه المنتجات البرمجِيَّة المتقدمة (سلوى حمادة، محمود السايس، ٢٠٠٩) لكن في هذا البحث سيتم التركيز على آلية البحث القرآنية الذكية ثنائية اللغة في قاعدة بيانات القرآن الكريم. وقد تم تطوير آلية البحث باستخدام الوسائط المتعددة بعد عرض نبذة عنها مختصرة قبل التطوير في (سلوى حمادة، محمود السايس، ٢٠٠٩).

وآلية البحث القرآنية ثنائية اللغة تَسْمحُ بالبحث السريعِ والسهلِ في القرآنِ الكريم كله، باستخدام كلمة عربية واحدة أو كلمتين، أَو جذر كلمة عربية أو موضوع ما (بحث دلالي)، أو آية من سورة. يستطيع المستخدمون أَنْ يَبْحثوا باستخدام اللغة الإنجليزيةِ عنها كذلك. ومن أهم أهداف المنتج أن يستطيع الزوّار أنْ يدخلوا أكثر من ١٧٠٠٠ كلمة عربية وجذورها العربية للبحث عنها حيث تم جمعها من مجموعة من القواميس العربية القديمة والحديثة. نشير بداية إلى الآليات اللُّغَوِيَّة التي تعرضت للبحث في القرآن الكريم، ثم الآلية التي أنتجها المشروع للبحث القرآني مع إمكانية الانتقال في أربع ترجمات إنجليزية مختلفة من قِبل أربعة مُترجمين مختلفين.

(١) مشاكل البحث باللغة العربية :

أ- البحث باللغة العربية وتعدد الصور الصرفية والمعاني (تعدد المعاني، ٢٠٠٦):

تتميز النصوص باللغة العربية بخصائص مميزة عن غيرها من اللغات كالإنجليزية من حيث بنية الكلمة؛ فالكلمة العربية تتسم بتراثها الاشتقاقي، وتنوّعها التصريفي، وقابليتها لاستضافة اللواصق من سوابق الأدوات وحروف الجر، واللواحق من الضمائر المتصلة وحروف الإعراب، وزوائد التصريف، ومما يقلل من دقة آليات البحث في النصوص العربية اللبس الناجم عن غياب علامات التشكيل، حيث تكتب أغلب النصوص العربية خالية من هذه العلامات مثلاً: لفظ (الأمة) ورد في القرآن الكريم في تسعة وأربعين موضعًا، وبعدة معان مختلفة، وفق السياق الَّذي ورد فيه، ولتوضيح ذلك يحسن بنا أن نلقي نظرة سريعة على بعض السياقات القرآنية الَّتي ورد فيها هذا اللفظ فنقول: الأَمُّ في اللغة، بفتح الهمزة: القصد؛ تقول: أمَّه يؤمُّه أمًّا، إذا قصده. والتيمم بالصعيد في قوله تعالى: ﴿ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا ﴾ [المائدة: ٦] مأخوذ من هذا. و (الإِمَّة) و(الأُمَّة) بكسر الهمزة وبضمها: الحالة والشِّرْعَة والطريقة، ومنه قوله تعالى: ﴿إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ ﴾ [الزخرف: ٢٣] أي: كانوا على دين وشِرعة لا يحيدون عنها. ونقرأ أيضًا قوله تعالى: ﴿ كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ ﴾ [آل عمران:١١٠] أي: كنتم خير أهل دين جاء للناس. و (الأُمَّة): القرن من الزمن - بمعنى الفترة الزمنية - يقال: قد مضت أمم، أي قرون وسنون؛ ومنه قوله تعالى: ﴿ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ ﴾ [هود: ٨] أي:

إلى وقت مقدر ومحدد. وأمة كل نبي: من أرسل إليهم، من كافر ومؤمن؛ قال تعالى: ﴿ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا ﴾ [النحل: ٣٦]. و(الأُمَّة): الجيل والجنس من كل حي، وفي التنزيل قوله تعالى: ﴿ وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ﴾ [الأنعام:٣٨] وكل من الحيوان أمة، ومنه قوله ﷺ: (لولا أن الكلاب أمة من الأمم لأمرت بقتلها) رواه أحمد. وكل من كان على دين مخالفًا لسائر الأديان، فهو أمة وحده؛ ومنه قوله تعالى: ﴿ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً ﴾ [النحل:١٢٠] وهذا على رأي بعض المفسرين، وقال آخرون: إن (أمة) هنا بمعنى الإمام والقدوة. و(الأمَّة): الحين من الزمن، ومنه قوله تعالى: ﴿وَقَالَ ٱلَّذِى نَجَا مِنْهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ ﴾ [يوسف: ٤٥] أي: بعد حين من الزمن. و(الأمَّة): الجماعة، ومنه قوله تعالى: ﴿وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ ﴾ [الأعراف: ١٦٤] أي: جماعة. و(أُمُّ) كل شيء: أصله وعماده، وفي التنزيل قوله سبحانه: ﴿ هُنَّ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴾ [آل عمران: ٧] أي: أصله وأساسه الَّذي يرجع إليه عن الاشتباه؛ وقوله: ﴿ وَإِنَّهُۥ فِىٓ أُمِّ ٱلْكِتَٰبِ لَدَيْنَا ﴾ [الزخرف: ٤] أي: في اللوح المحفوظ، إذ هو الأصل الَّذي نزل منه القرآن. و(أم الرأس): الدماغ، وبه فسر قوله تعالى: ﴿ فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ⑨ ﴾ [القارعة: ٩] قيل: معناه ساقط هاوٍ بأم رأسه في نار جهنم؛ وعبر عنه بأمه، يعني دماغه، روي نحو هذا عن ابن عباس رضي الله عنهما وغيره. و(الإمام) في قوله تعالى: ﴿ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴾ [الحجر: ٧٩] - وهو من اشتقاقات لفظ الأمة - يعني الطريق الواضح البيِّن. ثم إن لهذا اللفظ (أمم) معان أُخر، ذكرها أصحاب قواميس اللغة، أعرضنا عنها مخافة الإطالة، واقتصرنا لك من معاني الكلمة على ما جاء في القرآن فحسب.

ب- مشاكل مرتبطة باللغة العربية:

١- عدم الاهتمام الكافي باللغة العربية لجهل الكثيرين بها وعدم طلب سوق التوظيف والبحث العلمي للتعامل بها.

٢- عدم توفر لوحة المفاتيح باللغة العربية في البلدان الأجنبية.

٣- اتجاه حركة الكتابة العربية وما يسببه من عوائق في البرمجة.

٤- استخدام كود خاص بالحروف العربية وما يسببه من عوائق في البرمجة.

٥- التعامل مع التشكيل وما يسببه من عوائق في البرمجة.

إلى جانب ما تقدم ذكره تتميز اللغة العربية بخصائص كتابية في رسم حروفها وكتابة كلماتها، وتشير إلى ذلك بعض الظواهر التالية (رشدي، ١٩٨٩):

١- شكل الحروف:تتميز الحروف العربية بالشكل وهو الحركات القصيرة (فتحة وضمة وكسرة) التي وضعت معها.

٢- تجريد الحروف: يمكن استخلاص أي حرف عربي من الكلمات التي يشترك فيها وعزله عن غيره من الحروف، بحيث يمكن التعرف عليه منفردا أو ضمن حروف أخرى. وتجريد الحرف نوعان: أولاً، تجريده من حيث الصوت أو صفاته ونطقه مع الحركات المختلفة، وثانيًا، تجريده من حيث الرسم أو طريقة كتابته في المواضع المختلفة من الكلمة.

٣- الشدة: وهي ضم حرفين متماثلين في حرف واحد، مثل الدال في كلمة "شدّ" أو "عدّ". فأصلهما "شدد" و"عدد".

٤- تشابه الكثير من الحروف.

٥- على الرغم من أن ظاهرة تشابه الحروف قد توجد في اللغة الأخرى إلاَّ أنها في اللغة العربية تبلغ درجة تجعل من العسير التمييز بين الحروف المتشابهة. ويمكن تقسيم الحروف العربية المتشابهة رسما إلى مجموعات خمس وهي: ب/ت/ث/ن/ي/ف/ق/ك/ل، ج/ح/خ/ع/غ، د/ذ/ر/ز/و، س/ش/ص/ض/ط/ظ، م/هـ/أ.

٦- التنوين: يقصد بالتنوين النون الزائدة الساكنة التي تتبع الآخر نطقا لا كتابة ويرمز إليها في الكتابة بضمة ثانية بعد ضمة الرفع، وبفتحة ثانية بعد فتحة النصب، وبكسرة ثانية بعد كسرة الجر.

٧- المد: ويقصد به كل واو قبلها ضمة مثل "يقول"، وكل ياء قبلها كسرة مثل "يسير"، وكل ألف قبلها فتحة مثل "صاد".

٨- أصوات تنطق ولا تكتب: توجد في اللغة العربية أصوات تنطق ولكن لا تكتب، مثل ألف المد بعد الهاء في اسمي الإشارة (هذا/ هذه).

٩- حروف تكتب ولا تنطق: كذلك توجد في اللغة العربية حروف في بعض الكلمات تكتب ولكن لا تنطق، مثل الألف في الفعل الماضي: سمعوا.

هذا، وينبغي مراعاة هذه الخصائص للغة العربية عند تعليمها للناطقين بغيرها وذلك يستتبع بناء المنهج الذي يعطي مجالا كافيا من محتواه لهذه الخصائص وبالتالي إكسابها للطلاب بواسطة المعلمين الملمين بها وبطرائق تعليمها. كما يستتبع ذلك جعل إكساب هذه الخصائص من ضمن أهداف المنهج، لأن أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لا

تنحصر على إكساب مهارات اللغة العربية والتعرف على ثقافتها فحسب وإنما تتسع ليشمل إكساب خصائصها للطلاب. (رشدي، ١٩٨٩)

(٢) المشاكل الفنية (سلوى حمادة، محمود السايس، ٢٠٠٩):

أ- تحويل القرآنِ الكريم مِن الوسائل المطبوعة إلى صيغة رقمية:

أبرز تحويل القرآنِ الكريم مِنْ الوسائل المطبوعة إلى صيغة رقمية تحديات متعدّدةَ. أحد هذه التحديات كَانتْ الاحتفاظ بالدقة الكاملةَ في الصيغة الرقمية للقرآنِ الكريم. وقد كان من الضروري خلو كُلّ كلمة وجملة من أي خطأ في تحريّرها. وقد طَبعَنا، وحَرَّرنا، وحقّقَنا حروفَ العلّة والتشكيل (Tashkeel) لكُلّ كلمة في القرآنِ الكريم في صيغتِها الرقمية الجديدة. وقد تم استعمال تقنية إدْخال لنفس الآية بشكل ذكي في العدد الكليّ للصفوفِ المناظرة لعددِ كلماتِ تلك الآية مَع التشكيل. وهكذا، لو أن الآية تقول ﴿ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴾، هو والرحمن والرحيم ستُدخَلُ وتُكرّرُ في ثلاث صفوفِ. ويُبحث عندئذ عنها تحت إمّا "هو"، أو "الرحمن" ليُنتجُ الآية ﴿ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴾. أي تكرر الآية بعدد كلماتها بمعنى أن الآية التي تحتوي ثلاث كلمات تكرر ثلاث مرات ويمكن استخدام أي كلمة من كلماتها مفتاحاً للبحثsearch argument كالآتي:

هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ، هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ، هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ.

وقد تم عمل خطّ عربي خاصّ(١) لطِباعة النَصِّ القرآنِي الكلاسيكيِ.

---

(١) الوصلة: http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php

أي طبع آيات القرآنِ الكريم بشكل حرفي وتخزينها باستعمال قاعدة بيانات مايكروسوفتِ.

ب- تنزيل قاعدة بيانات القرآنِ الكريم على خادم الإنترنت:

لكي نُسَهِّل الوصولَ عالمياً للقرآن الكريم حوّلَ باحثو الشركة قاعدة بيانات النظام إلى قاعدة بيانات [MYSQL] على خادم الإنترنت. وبعد عِدّة محاولات وأخطاء، اختاروا نوعية النص ".txt" لكُلّ الجُمَل العربية. ولم نوفق بأَختيار نوعَ بياناتِ النَصّ ".txt"؛ لأنه لم يسمح بتَرتيب كفـءٍ. والسبب أن عمود النَصّ يُمْكِنُ أَنْ يضم أقصى طول حتى ١٦حرف، وسيكون من الصّعبِ جدًا عمل ترتيب معقول مع ذلك الطولِ. واكتشفنَا أيضًا، أنّ الصيغة الأكثر مناسبة هي utf 8 (صيغة تحويلِ نظام الحروف الدولي الموحدِ) وهو عملي جدًا مع محتويات الكلمة العربية. لا بُدَّ أنْ نُوضح أنّ النظامَ سَيَستعملُ CHARSET=cp1256 فئة أحرف (رمز صفحة الميكروسوفتِ ١٢٥٦) لتخَزْن المحتويات العربية. هذا مثالُ على بناء الجدول:

```
CREATE TABLE `Koran _1`
`word_01` varchar(255) default NULL, `recurrence_02` double default
NULL,
`recurrences_03` double default NULL, `ayah_04` text, `full_ayah_05` text,
`ayah_number_06` double default NULL, `sura_07` varchar(255) default
NULL,
`sura_name_08` varchar(255) default NULL, `sura_number_09` double
default NULL,
`attachment_10` varchar(255) default NULL,
`word_without_attachment_11` varchar(255) default NULL, `root_12`
varchar(255) default NULL,
`word_id_13` double NOT NULL default '0', PRIMARY KEY
```

```
(`word_id_13`),
 FULLTEXT KEY `root_12` (`root_12`), FULLTEXT KEY
`word_without_attachment_11` (`word_without_attachment_11`)
ENGINE=MyISAM DEFAULT CHARSET=cp1256;
```

هذا صفّ مِنْ جدول لبياناتُ القرآن الكريم. نُلاحظ أن الآية لَها كلمة أولى ولَها البادئة ولَها اللاحقةُ.

وبفَصل الكلمة إلى ثلاثة أجزاءِ: الجذر، وبادئة، ولاحقة يتم عمل مُطَابقة بين طلبِ بحث الزائر ضدّ قيمة اللاحقة في كُلّ صفّ في الجدول يحتمل لجلب كُلّ الصفوف المماثلة.

ج- حركة المؤشّرة Cursor movement:

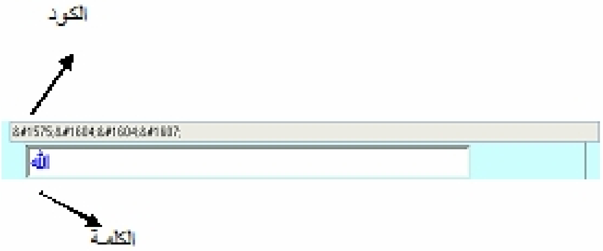
في اللغة اللاتينية (كُلّ اللغات الرومانيةَ، والإنجليزية والأخرى)، يَتحرك المؤشّر من اليسارِ إلى اليمين في طبع النَصِ لإضافة appending حروف في نهاية الجانب الأيمنِ مِنْ النَصِّ المَطْبُوعِ. أما النَصّ العربيّ يَحتاجُ للتحَرُّك من اليمين إلى اليسار باحتياج الحروف الَّتي ستضاف appending في الجانب الأيسر للنَصِّ المَطْبُوعِ. كان علينا أنْ نُطوّر برامجَ لإسْكان حركة النَصِّ العربيِ من اليمين إلى اليسار. إضافة إلى ذلك، كان لا بُدَّ أنْ تتَعْرفَ البرامج على الشكلَ الصحيحَ للحروف مستندين على موضعِها في الكلمة (حيث أن للحروف العربية أربعة أشكالِ مختلفة بناء على موضعِها في الكلمة). ويمكن الرجوع للوصلة(١) للتحقق من الأمثلة.

---

(١) الوصلة: http://www.readverse.com/ali/en/search_engines/140_quran_2_words_full.html?x=12&y=12

د- الفرز **Sorting** باستخدام قواعد بيانات **MYSQL**:

يقدم MYSQL (إم واي إس كيو) نوعًا من التصنيف يستند إلى القيمة الست عشرية hexadecimal الداخلية لكُلّ عمود. يُقارنُ البرنامج الفرعي للتَصنيف المحتويات الداخلية لعمودين، وصفّين في نفس الوقت. وحيث (إم واي إس كيو إل) يَبْدأُ المقارنة من اليسار إلى اليمين، فهذا يجَعل تَصنيف الكلماتِ العربية غير متوقع. يرجى ملاحظْة أنّ (إم واي إس كيو إل) يُصنّفُ النتيجة الخاطئة منطقياً. والسبب أن (إم واي إس كيو إل) بَدأَ بتَصنيف الكلماتِ العربية مِنْ اليسارِ إلى اليمينِ كلغة لاتينية. يتمثل حَلّ هذه المشكلة في تخزين كُلّ كلمة ومَنْ الضَّرُوري أَنْ تُصنّفَ في عمودين. عمود واحد لَهُ صيغةُ الإظهار والعرض displayable والآخر لَهُ قيمةُ الصيغة الست عشرية تلك الكلمة. هذا الحَلّ يَتطلّب تَصميم وبِناء برمجية يُمْكِنُ أَنْ تَعْرضَ الكلمات عربية في الصيغة الصحيحة وتُنتجُ القيمة الست عشرية المكتوبةُ بدون عَكْس القيم الست عشرية. راجع الوصلة التالية(١).



&#1575;&#1604;&#1604;&#1607;

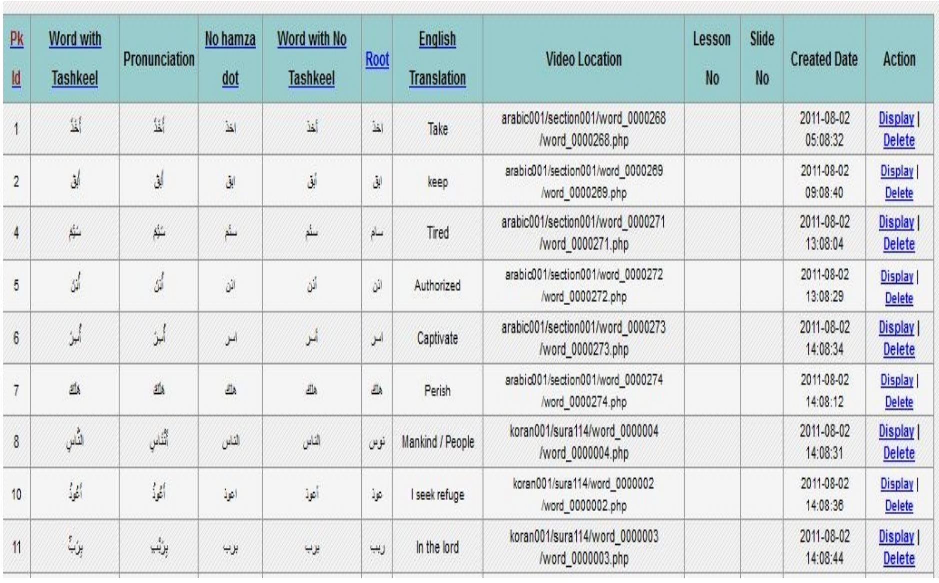
الله

شكل (١) يوضح كيفية تخزين الكلمة مع الكود الخاص بها (تخزن في صفين)

---

(١) الوصلة:
http://www.readverse.com//Arabic_Abacus_hex/Displaying_js_Arabic_cp1256/3000_cp1256_00_word_portal.html

يقدم الشكل التالي أحد جداول قواعد بيانات الذي يوضح بعض السمات المخزنة لكلمة مفردة مثل: رقم **، الكلمة مشكلة، نطق الكلمة، الكلمة بدون همزات، الكلمة بدون تشكيل، الترجمة الإنجليزية، وصلة فيديو لنطق الكلمة، رقم الدرس، رقم الشريحة، تاريخ تخزين الكلمة، عرض الكلمة ومسحها.



Pk Id	Word with Tashkeel	Pronunciation	No hamza dot	Word with No Tashkeel	Root	English Translation	Video Location	Lesson No	Slide No	Created Date	Action
1	أَخَذَ	أَخَذَ	اخذ	أخذ	اخذ	Take	arabic001/section001/word_0000268 /word_0000268.php			2011-08-02 05:08:32	Display | Delete
2	أَبِق	أَبِق	ابق	أبق	ابق	keep	arabic001/section001/word_0000269 /word_0000269.php			2011-08-02 09:08:40	Display | Delete
4	سَئِم	سَئِم	سئم	سئم	سام	Tired	arabic001/section001/word_0000271 /word_0000271.php			2011-08-02 13:08:04	Display | Delete
5	أُذِنَ	أُذِنَ	اذن	أذن	اذن	Authorized	arabic001/section001/word_0000272 /word_0000272.php			2011-08-02 13:08:29	Display | Delete
6	أُسِرَ	أُسِرَ	اسر	أسر	اسر	Captivate	arabic001/section001/word_0000273 /word_0000273.php			2011-08-02 14:08:34	Display | Delete
7	هلك	هلك	هلك	هلك	هلك	Perish	arabic001/section001/word_0000274 /word_0000274.php			2011-08-02 14:08:12	Display | Delete
8	النَّاسِ	النَّاسِ	الناس	الناس	نوس	Mankind / People	koran001/sura114/word_0000004 /word_0000004.php			2011-08-02 14:08:31	Display | Delete
10	أَعُوذُ	أَعُوذُ	اعوذ	أعوذ	عوذ	I seek refuge	koran001/sura114/word_0000002 /word_0000002.php			2011-08-02 14:08:36	Display | Delete
11	بِرَبِّ	بِرَبِّ	برب	برب	ربب	In the lord	koran001/sura114/word_0000003 /word_0000003.php			2011-08-02 14:08:44	Display | Delete

شكل (٢) يوضح قاعدة البيانات المستخدمة في النظام

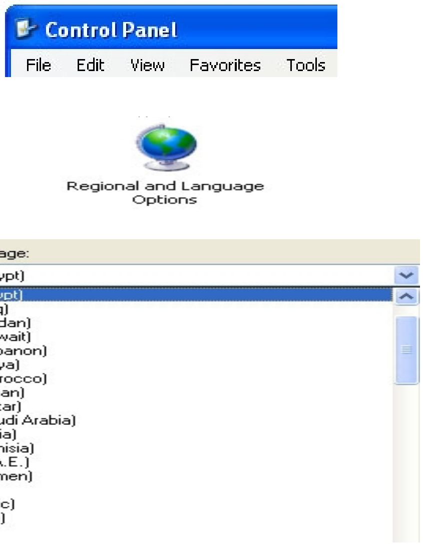
هـ- لوحة المفاتيح:

منسقات النصوص الخاصة بميكروسوفت Microsoft word processors:

يوجد حوالي ١٦ مجموعة حرفية character sets مختلفة تمد بها مايكروسوفت Microsoft البلدان المتحدثة بالعربية. ونذكر على سبيل المثال لو حاول مستخدم مصري إرسال رسالة إلكترونية لصديق بالعراق هناك احتمال كبير لوصول الرسالة الإلكترونية غير واضحة أو مفهومة

نظراً لاختلاف فئات الحروف بين مصر والعراق. شكل (١) يوضح ١٦ فئة من الحروف مستخدمة من قِبل ميكروسوفت:

Click on Control Panel


Control Panel
File
Edit
View
Favorites
Tools
Regional and Language Options
Arabic (Egypt)
Arabic (Iraq)
Arabic (Jordan)
Arabic (Kuwait)
Arabic (Lebanon)
Arabic (Libya)
Arabic (Morocco)
Arabic (Oman)
Arabic (Qatar)
Arabic (Saudi Arabia)
Arabic (Syria)
Arabic (Tunisia)
Arabic (U.A.E.)
Arabic (Yemen)
Armenian
Azeri (Cyrillic)
Azeri (Latin)
Basque

Input language: Arabic (Egypt)

16 different Arabic Character sets

شكل (٣) فئات من الحروف مستخدمة من قِبل مايكروسوفت

وقد تم حَلُّ المشكلة السائدةُ في العالمِ العربيِ، حيث أن هناك ١٦ مجموعة حروف عربية مختلفة، كما أوضحنا والتطابق بين ما يُطْبَعُ وما في قاعدة بيانات القرآنَ الكريم لَها قَدْ لا تُزَامنُ. قَدْ لا تُسلّمُ النتيجة المتوقّعةَ وعلى هذا آلية البحث. لكي نَتأكّدَ من أنّ محتويات نَصِّ قاعدة بيانات القرآنَ وما يكتبه الزائرَ متُزَامَنين، تم تطوّيرَ لوحة مفاتيح عربيَّة

خاصة بالنظام يُمْكِنُ للزوّارِ أَنْ يَستعملوها في طِباعَة الكلماتِ العربية بدون الحاجة لتَركيب أيّ برامج إضافية على حاسوبهم. ما يكتبه المستخدم سَيَكُونُ في نفس صيغة ما في قاعدة بيانات (إم واي إس كيو إل).

(٣) الحَلّ المُقتَرَح للوصول لكلمات البحث المطلوبة:

١ - النظام المقترح

تصميم قواعد البيانات

تم عمل قواعد بيانات لـ ٨٤,١١٥ كلمة من القرآن الكريم، خزنت الكلمات في جداول البيانات مع خواص الصوت وصورة النطق وجميع صور المشتقات في عموم اللغة.

تصميم النظام

وقد تم تطبيق البرنامج باستخدام Web 2 technology حيث إنها البيئة المناسبة التي تلائم خصوصيات وحاجات النظام وباستخدام البرامج الآتية:

PHP – MYSQL – JavaScript –HTML - AJAX = Asynchronous JavaScript and XML.

وقد تم عمل تطبيقات الوسائط المتعددة من خلال

- Photoshop -Sound Forge digital audio editing software – Flash and Flash tools.

بالإضافة إلى تطوير برمجيات خاصة في التطبيق على الشبكات.

وقد حرصت الشركة على العمل على خادم Serverخاص بها لتمكين الدارس والمستخدم من الولوج للنظام من أي مكان في العالم مع جعل النظام نظام متعدد الاستخدام Multi-user system ليتمكن أكثر من مستخدم

في أكثر من مكان من الاستفادة منه. وحرصت الشركة على ألا يحتاج المستخدم لحاسب ذي إمكانيات خاصة أو إضافة أية أدوات للجهاز.

٢- الخطوة الأولى - استعمال القواعد الصرفية Morphological Rules:

يُمكّنُ استعمال القواعدِ الصرفية المستعملِة لاسْترْجاع كُلّ الأشكال المُتصرفة الَّتي تَتولدُ من نفس الجذر الصرفِي ككلمة (آمن) . على سبيل المثال، إذا كَان المستعملِ يَبحث عن الكلمة (آمن) سيحصل على كلمات مثل : إيمان، آمنوا، مؤمنين، آمنا، آمن... وهكذا. هذا النوعِ مِنْ البحثِ يناسب أكثرُ طبيعة اللغة العربية ؛ لأنه بحث متكامل وشامل لجميع تصريفات الكلمة ويمكن أن يترك خيار البحث المطابق فقط. تم عمل تحلّيل صرفي عربي متكاملُ في النظام للسَماح بالبَحْث عن كُلّ التصريفات للكلمة العربية. وعلى الرغم من أننا أَسّسنَا البحثِ الصرفِي ليُنتجُ نَتائِجَ البحث الشاملة comprehensive search، لكن مازلنا لم نحقق دقة في هذه النَتائِجِ. انظر مثال البحث على كلمة (أمة) و(من) وغيرهما.

يُمْكِنُ أَنْ نَرى هنا، مِنْ هذه النَتائِجِ، أنها غير دقيقة بالرغم من استخدام عِلْم الصرف. لذا فالعمل جار لتَحسين دقة البحثِ الناتج، وتُخفّيض عدد الكلماتِ الَّتي لا علاقة لها بالنَتائِج المطلوبة.

٢- الخطوة الثانية - إيجاد حَلّ أفضل للبحثِ العربِي - باستعمال المعنى Meaning:

لنحدد أولاً هل نريد معنى محدد للكلمة أم نبحث عن صورها التصريفية؟ ولأن اللغة العربية لغة لبسية فعندما نبحث عن كلمات ذات معنى معين، فمِنْ الضروري أَنْ يَكُونَ هناك وسائل لتَحديد المعنى، إذ إن شكل الكلمة

الإملائي لَهُ أكثر مِنْ معنى واحد لكن لو تم اختيار المعنى (حرف الجر) من النتائج في الفقرة السابقة لن يتم استرجاع نَتائِج مثل ﴿مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم﴾ ﴿هَٰذَا ٱلَّذِى رُزِقۡنَا مِن قَبۡلُ﴾ وهكذا. يُمْكِنُ أَنْ نُرى مِنْ الفقرة السابقة أنّ الفصلَ في نَتائِج البحث تضم النَتائِجِ الأقرب إلى المعنى المطلوبَ، بذلك تكون النَتائِجَ أكثر دقة مِنْ استعمال القواعدَ الصرفية وحدها. يَعْرض النظام معاني كلماتِ الاستفسارَ المحتملة، لكي يُمْكِنُ المستخدم من اختيارا لمعنى المطلوب لكُلّ كلمة. والمحلّلِ الصرفيِ يعمل من خلال التحليل الدلالي - المعجمي.

٤- ما يقدمه النظام المقترح:

(١) آليات البحث باللغة العربية:

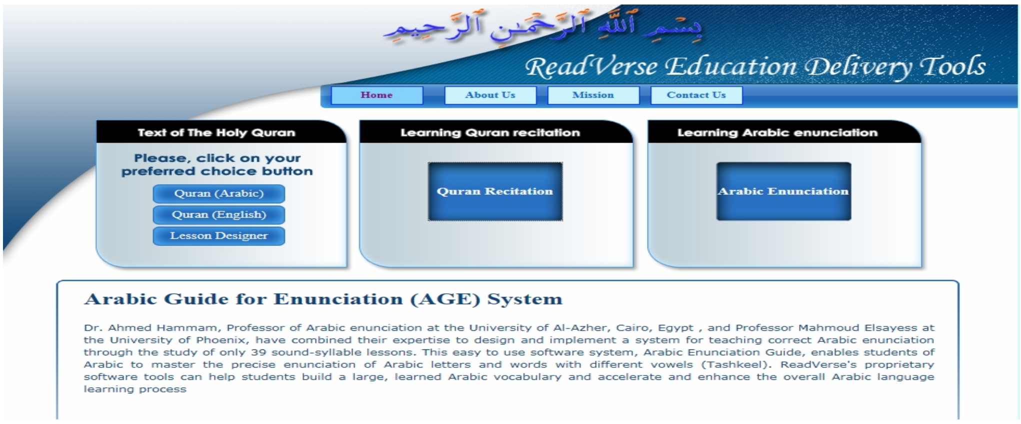
آلية البحث المتوفرة في هذا المشروع تساعد الطلبة على الحصول على معلومات موثقة وصحيحة في البحث عن الكلمات وتنقسم هذه الخدمة إلى قسمين:

أ- البحث في قاعدة بيانات القرآن الكريم:

ويمكن زائري الموقع البحث من الحث بكلمة أو اثنتين في القرآن كله، أو بالموضوع root، وباللغتين العربية، أو الإنجليزية، مباشرة في القرآن. انظر(١)
http://www.readverse.com/readverse_7_00_menu/k_7_new_index.php

---

(١) الوصلة:
http://www.readverse.com/sura_verse_retrieve/hilali/go_hilali_get_verse.php?hilali%22+id%3D=hilali&hilali_sura_no=1&hilali_verse_no=1


بسم الله الرحمن الرحيم
ReadVerse Education Delivery Tools
Home
About Us
Mission
Contact Us
Text of The Holy Quran
Please, click on your preferred choice button
Quran (Arabic)
Quran (English)
Lesson Designer
Learning Quran recitation
Quran Recitation
Learning Arabic enunciation
Arabic Enunciation

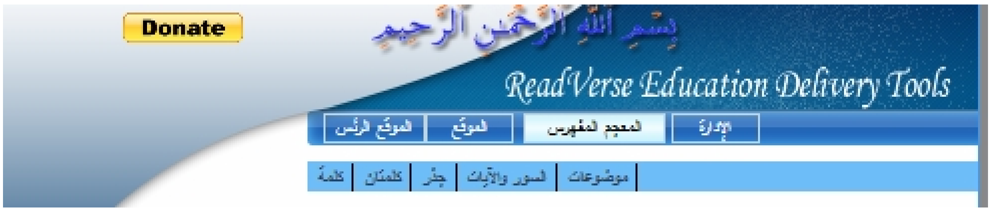
Arabic Guide for Enunciation (AGE) System

Dr. Ahmed Hammam, Professor of Arabic enunciation at the University of Al-Azher, Cairo, Egypt , and Professor Mahmoud Elsayess at the University of Phoenix, have combined their expertise to design and implement a system for teaching correct Arabic enunciation through the study of only 39 sound-syllable lessons. This easy to use software system, Arabic Enunciation Guide, enables students of Arabic to master the precise enunciation of Arabic letters and words with different vowels (Tashkeel). ReadVerse's proprietary software tools can help students build a large, learned Arabic vocabulary and accelerate and enhance the overall Arabic language learning process

شكل(٤) القائمة الرئيسية للنظام

ويتم عن طريق اختيار Quran (Arabic) التي توصل للوصلة التالية

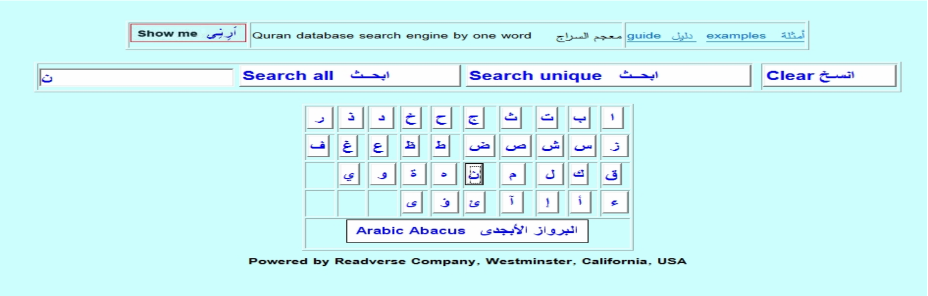
http://readverse.com/quran/arabic/home/


Donate
بسم الله الرحمن الرحيم
ReadVerse Education Delivery Tools
الإدارة
المعجم المفهرس
الموقع
الموقع الرئس
موضوعات
السور والآيات
جذر
كلمتان
كلمة

وتعرض عدة خيارات منها:

اختيار البحث عن كلمة بضغط وصلة الإنترنت كلمة من القائمة السابقة.

http://www.readverse.com/sura_1_word/index.php?return=aHR0cDov L3JlYWR2ZXJzZS5jb20vcXVyYW4vYXJhYmljL21lbnV0b29scy8=


Show me أرني
Quran database search engine by one word
معجم السراج
guide دليل
examples أمثلة
ن
Search all ابحث
Search unique ابحث
Clear انسخ
ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف
ق ك ل م ن ه ة و ي
ء أ إ آ ئ ؤ ى
Arabic Abacus البرواز الأبجدى
Powered by Readverse Company, Westminster, California, USA

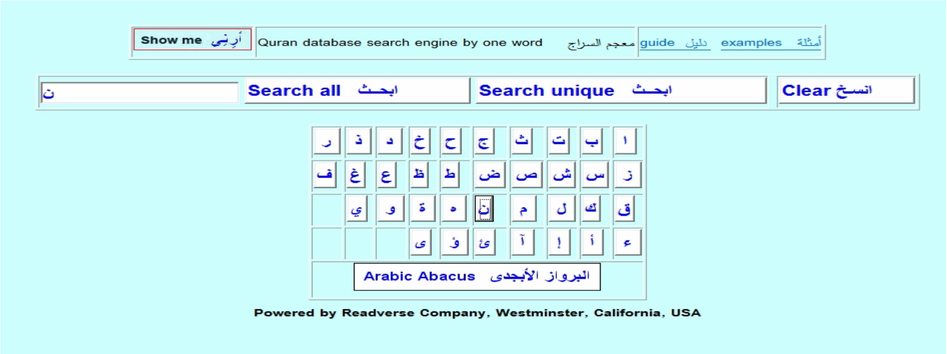
شكل(٥) آلية البحث في القرآن الكريم

ووصلة أرني Show me الصورة الأولي في الصفحة لآلية البحث القرآني searching Quran تشرح كيفية استخدام الآلية.

ووصلةExamples أمثلة البحث

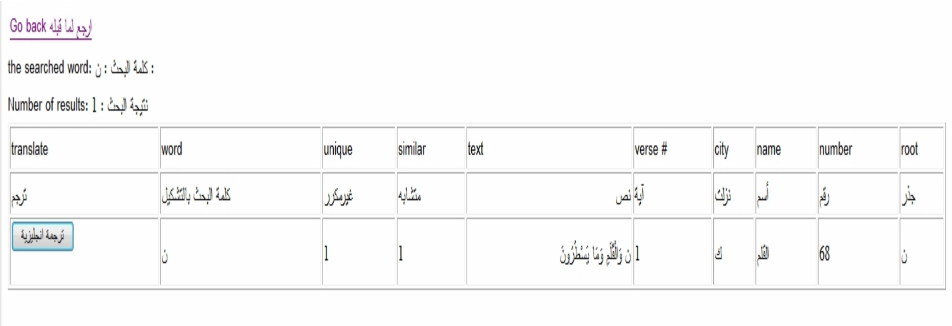
http://www.readverse.com/1000_arabic/200_vowels/search_narrations/100_search_examples.html

البحث عن كلمة من حرف واحد مثال "ن".


Show me أرني
Quran database search engine by one word
معجم السراج
guide دليل
examples أمثلة
ن
Search all ابحث
Search unique ابحث
Clear انسخ
ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف
ق ك ل م ن ه ة و ي
ء أ إ آ ئ ؤ ى
Arabic Abacus البرواز الأبجدى
Powered by Readverse Company, Westminster, California, USA

شكل (٦) آلية البحث في القرآن بعد اختيار حرف النون

نتائج البحث



the searched word: ن : كلمة البحث :

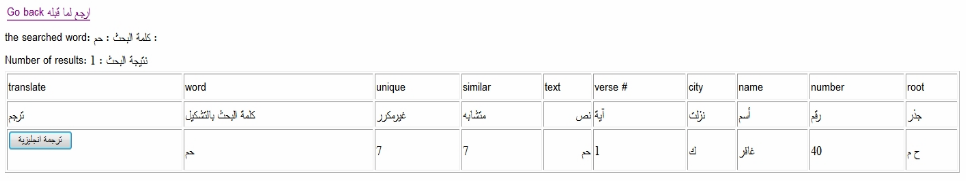
Number of results: 1 : نتيجة البحث

translate	word	unique	similar	text	verse #	city	name	number	root
ترجم	كلمة البحث بالتشكيل	غيرمكرر	متشابه	نص	آية	نزلت	أسم	رقم	جذر
ترجمة انجليزية	ن	1	1	ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ	1	ك	القلم	68	ن

شكل(٧) نتائج البحث بحرف "ن"

البحث عن كلمة من حرفين "حم".

- اختيار نتائج البحث الفردية "search unique" يعطي الصور غير المتكررة.



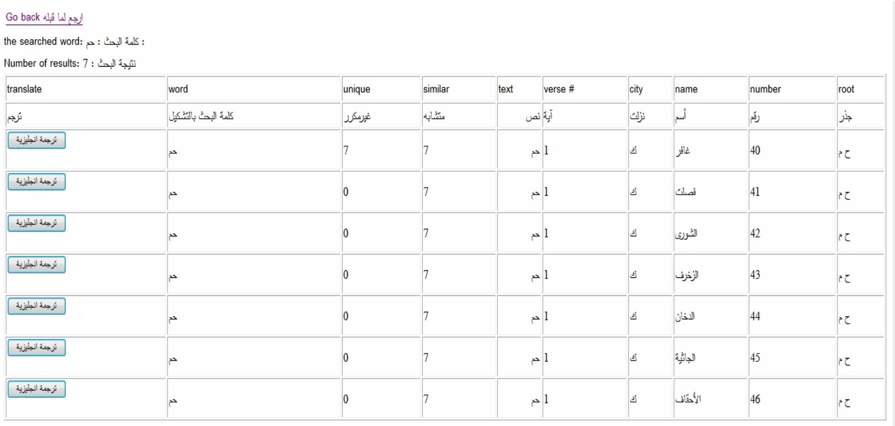
the searched word: حم : كلمة البحث :

Number of results: 1 : نتيجة البحث

translate	word	unique	similar	text	verse #	city	name	number	root
ترجم	كلمة البحث بالتشكيل	غيرمكرر	متشابه	نص	آية	نزلت	أسم	رقم	جذر
ترجمة انجليزية	حم	7	7	حم	1	ك	غافر	40	ح م

شكل(٨) نتائج البحث الفردية عن كلمة من حرفين "حم"

- اختيار نتائج البحث الكلية "search all" يعطي جميع مواضع ورود الكلمة في النص القرآني.



Go back ارجع لما قبله

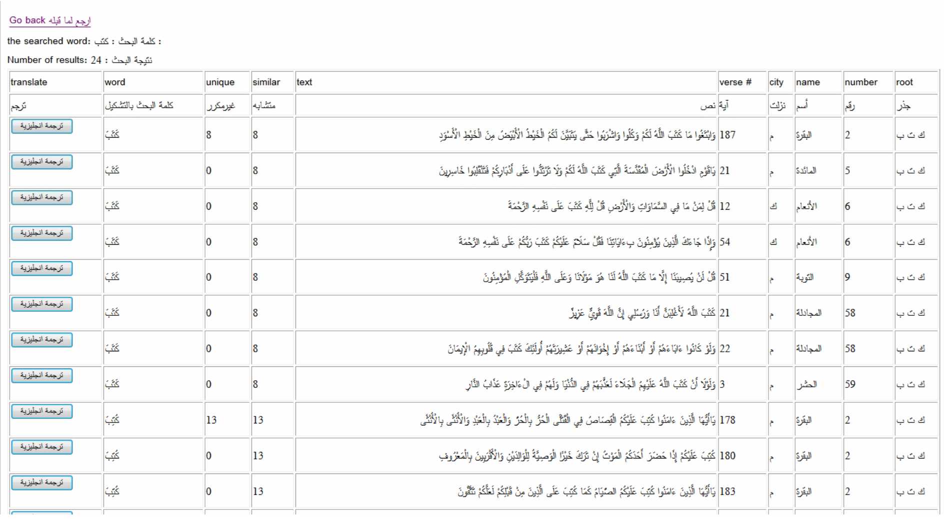
the searched word: حم : كلمة البحث :

Number of results: 7 : نتيجة البحث

translate	word	unique	similar	text	verse #	city	name	number	root
ترجم	كلمة البحث بالتشكيل	غيرمكرر	متشابه	نص	آية	نزلت	أسم	رقم	جذر
ترجمة انجليزية	حم	7	7	حم	1	ك	غافر	40	ح م
ترجمة انجليزية	حم	0	7	حم	1	ك	فصلت	41	ح م
ترجمة انجليزية	حم	0	7	حم	1	ك	الشورى	42	ح م
ترجمة انجليزية	حم	0	7	حم	1	ك	الزخرف	43	ح م
ترجمة انجليزية	حم	0	7	حم	1	ك	الدخان	44	ح م
ترجمة انجليزية	حم	0	7	حم	1	ك	الجاثية	45	ح م
ترجمة انجليزية	حم	0	7	حم	1	ك	الأحقاف	46	ح م

شكل(٩) نتائج البحث عن مواضع ورود كلمة من حرفين "حم"

البحث عن كلمة من أكثر من حرفين



Go back ارجع لما قبله

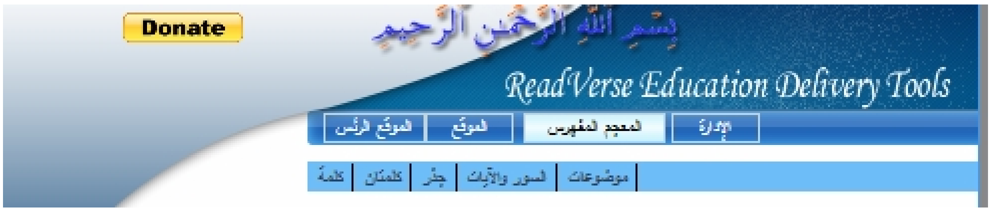
the searched word: كتب : كلمة البحث :

Number of results: 24 : نتيجة البحث

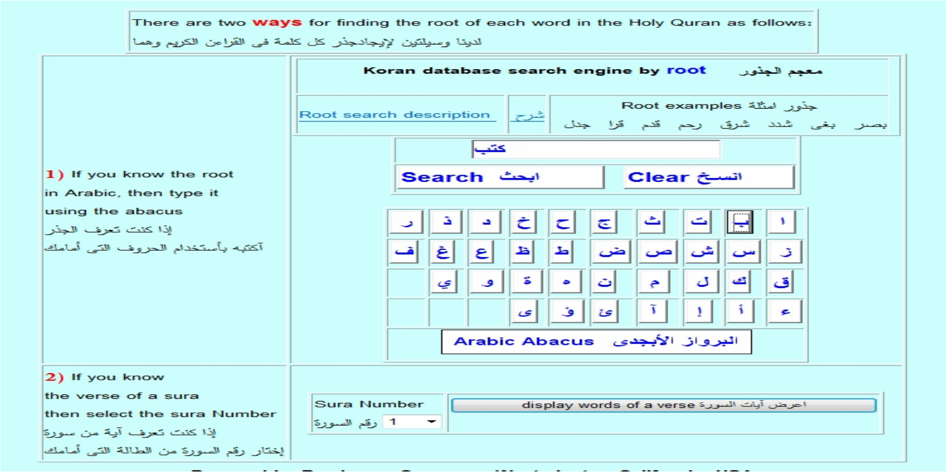
translate	word	unique	similar	text	verse #	city	name	number	root
ترجم	كلمة البحث بالتشكيل	غيرمكرر	متشابه	نص	آية	نزلت	أسم	رقم	جذر
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	8	8	وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ	187	م	البقرة	2	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	0	8	يَاقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ	21	م	المائدة	5	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	0	8	قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ	12	ك	الأنعام	6	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	0	8	وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـءَايَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ	54	ك	الأنعام	6	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	0	8	قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ	51	م	التوبة	9	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	0	8	كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ	21	م	المجادلة	58	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	0	8	وَلَوْ كَانُوا ءَابَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ	22	م	المجادلة	58	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كَتَبَ	0	8	وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْءَاخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ	3	م	الحشر	59	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كُتِبَ	13	13	يَاأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَى بِالْأُنْثَى	178	م	البقرة	2	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كُتِبَ	0	13	كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ	180	م	البقرة	2	ك ت ب
ترجمة انجليزية	كُتِبَ	0	13	يَاأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ	183	م	البقرة	2	ك ت ب

شكل(١٠) نتائج البحث عن كلمة "كتب"

البحث بالجذور : يتم باختيار جذر من القائمة التالية


Donate
بسم الله الرحمن الرحيم
ReadVerse Education Delivery Tools
الموقع الرئس
الموقع
المعجم المفهرس
الإدارة
كلمة
كلمتان
جذر
السور والآيات
موضوعات

ويصل للوصلة
http://www.readverse.com/Root_search_engines/080_quran_root_00.html


There are two **ways** for finding the root of each word in the Holy Quran as follows:
لدينا وسيلتين لإيجادجذر كل كلمة فى القراءن الكريم وهما

Koran database search engine by root **معجم الجذور**

Root examples جذور امثلة
بصر بغى شدد شرق رحم قدم قرا جدل

1) If you know the root in Arabic, then type it using the abacus
إذا كنت تعرف الجذر آكتبه بأستخدام الحروف التى أمامك

كتب

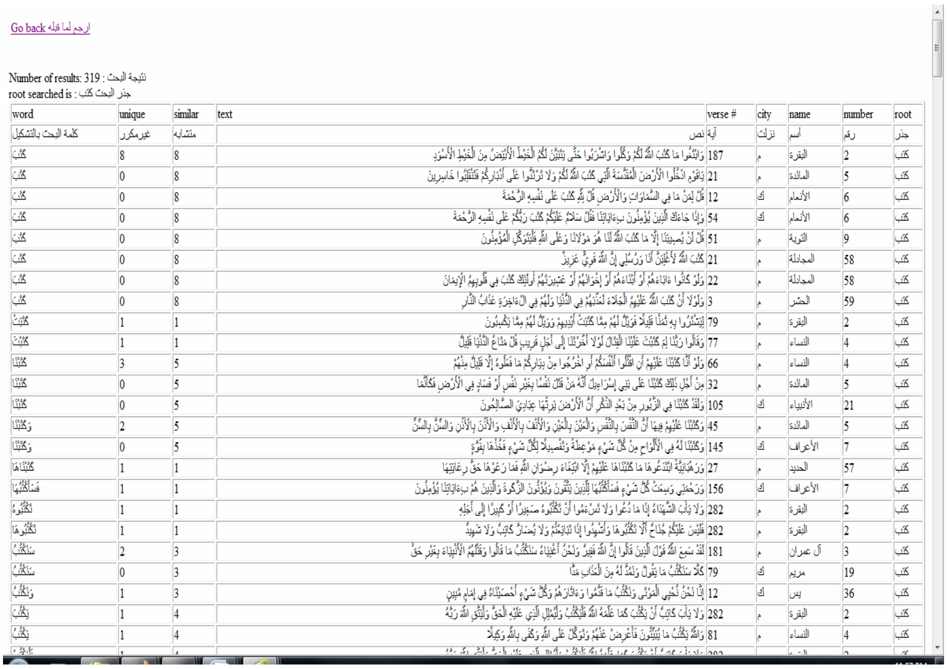
2) If you know the verse of a sura then select the sura Number
إذا كنت تعرف آية من سورة إختار رقم السورة من الطالة التى أمامك

Sura Number رقم السورة 1
Root search description
شرح
Search ابحث
Clear انسخ
ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف
ق ك ل م ن ه ة و ي
ء أ إ آ ئ ؤ ى
Arabic Abacus البرواز الأبجدى
display words of a verse اعرض آيات السورة

شكل(١١) البحث بالجذر

الاختيار الأول إذا كنت تعرف جذر كلمة البحث "اكتب هنا"

النتائج



Go back ارجع لما قبله

Number of results: 319 : نتيجة البحث
root searched is : جذر البحث كتب

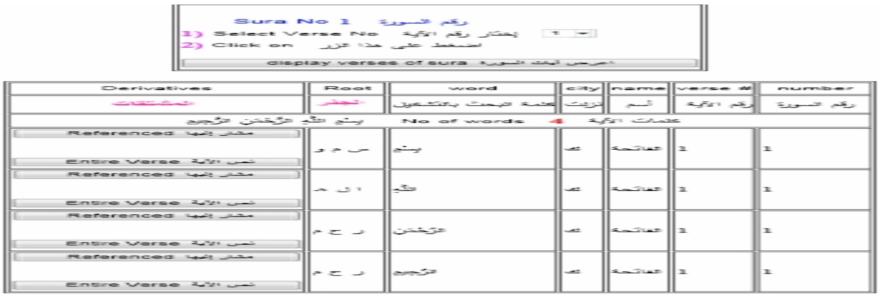
word	unique	similar	text	verse #	city	name	number	root
كلمة البحث بالتشكيل	غيرمكرر	متشابه	نص	آية	نزلت	أسم	رقم	جذر
كَتَبَ	8	8	وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ	187	م	البقرة	2	كتب
كَتَبَ	0	8	يَاقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ	21	م	المائدة	5	كتب
كَتَبَ	0	8	قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ	12	ك	الأنعام	6	كتب
كَتَبَ	0	8	وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِءَايَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ	54	ك	الأنعام	6	كتب
كَتَبَ	0	8	قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ	51	م	التوبة	9	كتب
كَتَبَ	0	8	كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ	21	م	المجادلة	58	كتب
كَتَبَ	0	8	وَلَوْ كَانُوا ءَابَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ	22	م	المجادلة	58	كتب
كَتَبَ	0	8	وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْءَاخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ	3	م	الحشر	59	كتب
كَتَبَتْ	1	1	لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ	79	م	البقرة	2	كتب
كَتَبْتَ	1	1	وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ	77	م	النساء	4	كتب
كَتَبْنَا	3	5	وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوِ اخْرُجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ	66	م	النساء	4	كتب
كَتَبْنَا	0	5	مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَاءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا	32	م	المائدة	5	كتب
كَتَبْنَا	0	5	وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ	105	ك	الأنبياء	21	كتب
وَكَتَبْنَا	2	5	وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ	45	م	المائدة	5	كتب
وَكَتَبْنَا	0	5	وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ	145	ك	الأعراف	7	كتب
كَتَبْنَاهَا	1	1	وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا	27	م	الحديد	57	كتب
فَسَأَكْتُبُهَا	1	1	وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَوٰةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِءَايَاتِنَا يُؤْمِنُونَ	156	ك	الأعراف	7	كتب
تَكْتُبُوهُ	1	1	وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْءَمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلِهِ	282	م	البقرة	2	كتب
تَكْتُبُوهَا	1	1	فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ	282	م	البقرة	2	كتب
سَنَكْتُبُ	2	3	لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ	181	م	آل عمران	3	كتب
سَنَكْتُبُ	0	3	كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا	79	ك	مريم	19	كتب
وَنَكْتُبُ	1	3	إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَءَاثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ	12	ك	يس	36	كتب
يَكْتُبَ	1	4	وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ	282	م	البقرة	2	كتب
يَكْتُبُ	1	4	وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا	81	م	النساء	4	كتب

شكل(١٢) نتائج البحث بالجذر "كتب"

إذا لم تكن تعرف جذر الكلمة (الاختيار الثاني)

عندما لا يعرف الدارس جذر الكلمة عليه أن يحدد السورة والآية التي تحتوي هذه الكلمة فيعطي النظام جذور كل كلمات الآية. وبعد أن يعرف الدارس جذر الكلمة يمكن أن يبحث باستخدامه.

تجذير الآيات



Sura No 1 رقم السورة

1) Select Verse No يختار رقم الآية 1

2) Click on اضغط على هذا الزر

display verses of sura اعرض آيات السورة

number	verse #	name	city	word	Root	Derivatives
رقم السورة	رقم الآية	اسم	نزلت	كلمة البحث بالتشكيل	تجذير	مشتقات
كلمات الآية 4 No of words بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ						
1	1	الفاتحة	مك	بِسْمِ	س م و	Referenced مشار إليها Entire Verse نص الآية
1	1	الفاتحة	مك	اللَّهِ	ا ل ه	Referenced مشار إليها Entire Verse نص الآية
1	1	الفاتحة	مك	الرَّحْمَٰنِ	ر ح م	Referenced مشار إليها Entire Verse نص الآية
1	1	الفاتحة	مك	الرَّحِيمِ	ر ح م	Referenced مشار إليها Entire Verse نص الآية

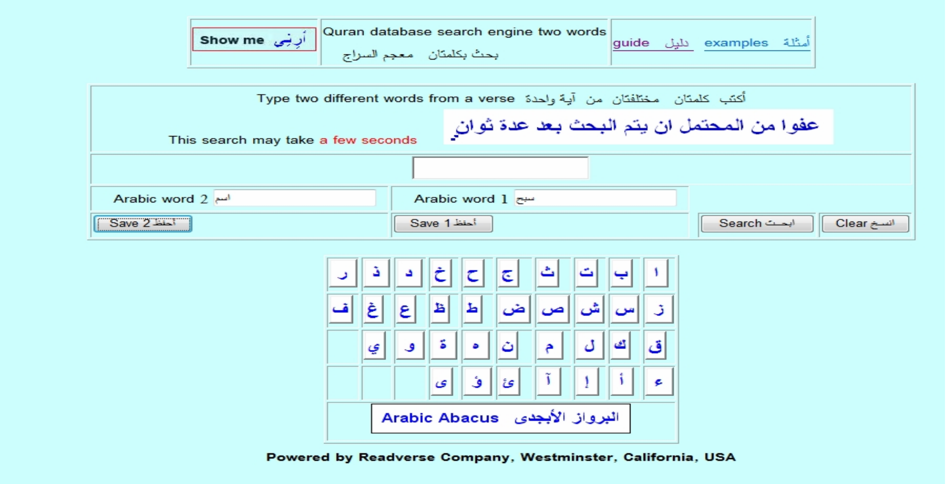
شكل(١٣) نتائج تجذير كلمات الآية الأولى من سورة الفاتحة

البحث بكلمتين كلمتان: البحث في قاعدة بيانات القرآن الكريم كلها باستخدام كلمتين من الكلمات العربية باستخدام لوحة المفاتيح العربية. إذا كانت نتيجة البحث كبيرة جدا - يمكن أن تصل إلى ٢٨١١ سطر – سيرجع النظام بسطرين فقط.. تساعد هذه الميزة في تقليل وقت البحث بشكل كبير عن طريق تضييق عدد من النتائج التي تم إرجاعها. إذا كتبت "سبح" و"اسم" النظام سيعود فقط بسطرين.

ويصل للوصلة

http://www.readverse.com/ali/en/search_engines/140_quran_2_words_full.html

مثال اكتب "سبح، اسم" كما هو موضح بالشكل التالي:


Show me أرني
Quran database search engine two words
بحث بكلمتان معجم السراج
guide دليل
examples أمثلة
Arabic word 2 اسم
Arabic word 1 سبح
Save 2 أحفظ
Save 1 أحفظ
Search ابحث
Clear أمسح
ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف
ق ك ل م ن ه ة و ي
ء أ إ آ ئ ؤ ى
Arabic Abacus البروز الأبجدي

Type two different words from a verse أكتب كلمتان مختلفتان من آية واحدة

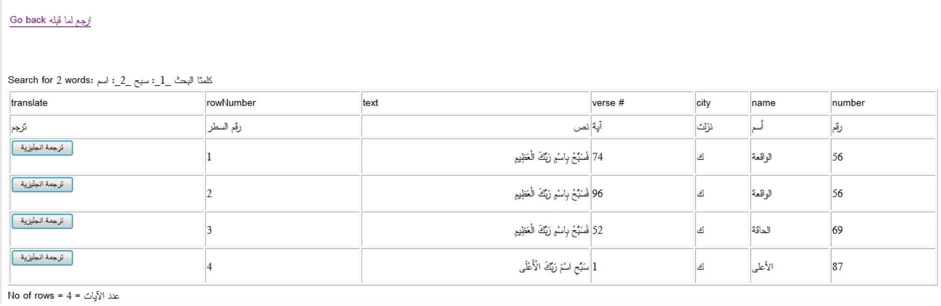
عفوا من المحتمل ان يتم البحث بعد عدة ثوان

This search may take a few seconds

Powered by Readverse Company, Westminster, California, USA

شكل(١٤) البحث بكلمتين

ستظهر النتائج التالية:


Go back ارجع لما قبله

Search for 2 words: كلمتا البحث _1_: سبح _2_: اسم

translate	rowNumber	text	verse #	city	name	number
ترجم	رقم السطر	نص	آية	نزلت	أسم	رقم
ترجمة انجليزية	1	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ	74	ك	الواقعة	56
ترجمة انجليزية	2	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ	96	ك	الواقعة	56
ترجمة انجليزية	3	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ	52	ك	الحاقة	69
ترجمة انجليزية	4	سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى	1	ك	الأعلى	87

No of rows = 4 = عدد الآيات

شكل (١٥) نتائج البحث بكلمتين "سبح" و"اسم"

البحث الموضوعِي:

البحث في القرآنِ الكريم لإيجاد الكلمات الدالة على موضوع معين يُمْكِنُ أَنْ يستغرق بضعة دقائق للعلماءِ المخضرمين؛ وقد يستغرق وقتا طويلاً جدا للمسلمين عُمومًا. لذلك صمم الباحثون وبَنوا آلية بحث

موضوعِي قويَّة يُمْكِنُ تعلمها بسرعة وتَستعملُ لإيجاد موضوع معيّن في القرآنِ الكريم مثل: السلام، العدالة، وسائر موضوعات القرآن الكريم. انظر الوصلة⁽¹⁾.

والبحث الموضوعي أحد خيارات البحث وتتم عن طريق اختيار وصلة معجم الموضوعات: البحث في قاعدة بيانات القرآن الكريم كلها متوفر باللغة العربية أو الإنجليزية في موضوع معين. ومحرك البحث الموضوعي ما يزال قيد الإنشاء، وسوف يشمل مواضيع مثل: الديمقراطية والعدالة والسلام، والجهاد، والأسرة، والزواج، وما إلى ذلك. ويستند محرك البحث الموضوعي على كتاب "مفاهيم القرآن، وقراءة موضوعية" للدكتور فتحي عثمان، دار نشرMVI بلويس انجليس، كاليفورنيا، عام ١٩٩٧و المعجم الموسوعي لألفاظ القرآن الكريم للدكتور أحمد مختار عمر:

http://www.archive.org/details/DicQuranEncy

ويتم البحث الموضوعي عن طريق الوصلة:

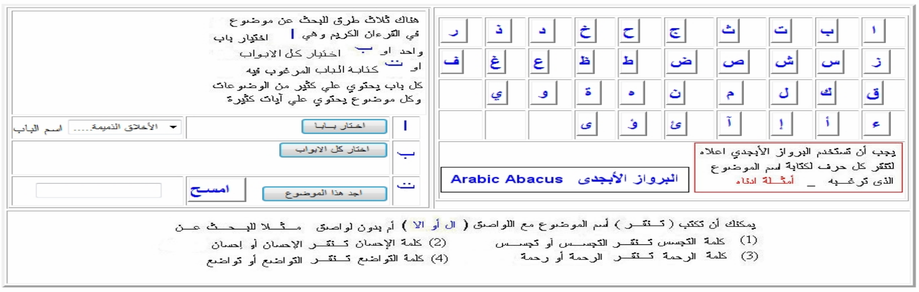
http://www.readverse.com/nazulsubaaa/sura_verse_topic/

وتعرض الشكل التالي:

---

(١) الوصلة:

http://www.readverse.com/topics_of_quran_tables/category/ar_select_category.php?x=55&y=18



هناك ثلاث طرق للبحث عن موضوع
في القرءان الكريم وهي ا اختيار باب
واحد او ب اختيار كل الابواب
او ت كتابة الباب المرغوب فيه
كل باب يحتوي علي كثير من الوضوعات
وكل موضوع يحتوي علي آيات كثيرة

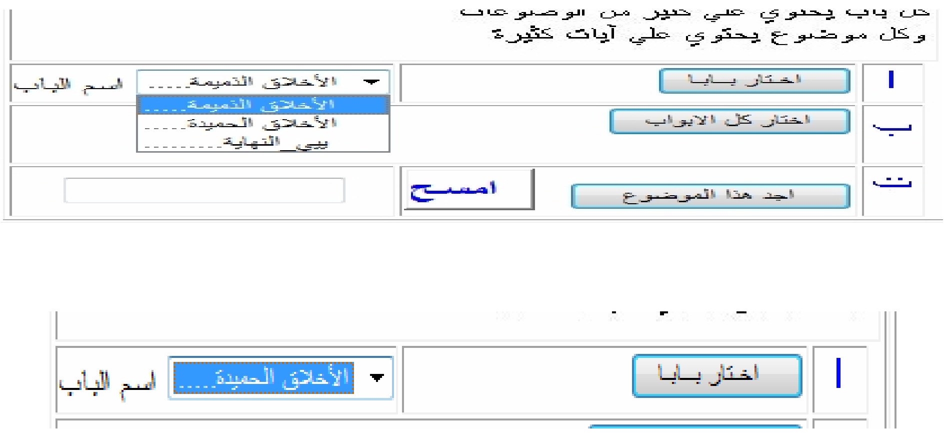
يجب أن تستخدم البرواز الأبجدي اعلاه
لتنقر كل حرف لكتابة لسم الموضوع
الذى ترغبه _ أمثلة ادناه

يمكنك أن تكتب (تـنقـر) أسم الموضوع مع اللواصق (ال أو الا) أم بدون لواصق مثلا للبحث عن
(1) كلمة التجسس تـنقـر التجسس أو تجسس
(2) كلمة الإحسان تـنقـر الاحسان أو إحسان
(3) كلمة الرحمة تـنقـر الرحمة أو رحمة
(4) كلمة التواضع تـنقـر التواضع أو تواضع

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف
ق ك ل م ن ه ة و ي
ء أ إ آ ئ ؤ ى
البرواز الأبجدى Arabic Abacus
ا
اختار بـابا
الأخلاق الذميمة.....
اسم الباب
ب
اختار كل الابواب
ت
اجد هذا الموضوع
امسح

شكل (١٦) شاشة البحث الموضوعي

وتوفر إما اختيار أحد الأبواب كالشكل التالي:

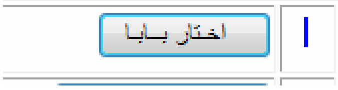


كل باب يحتوي علي كثير من الوضوعات
وكل موضوع يحتوي علي آيات كثيرة

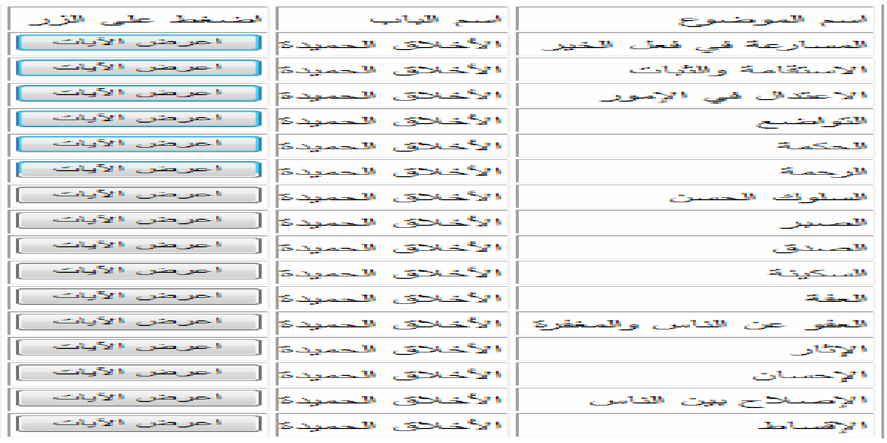
ا
اختار بـابا
الأخلاق الذميمة.....
اسم الباب
الأخلاق الذميمة.....
الأخلاق الحميدة.....
ببي_النهاية..........
ب
اختار كل الابواب
ت
اجد هذا الموضوع
امسح
ا
اختار بـابا
الأخلاق الحميدة.....
اسم الباب

شكل (١٧) اختيار باب محدد من أبواب الموضوعات وهو "الأخلاق الحميدة"

أو عرض كل الأبواب ليختار المستخدم ما يناسبه كما الشكل التالي:



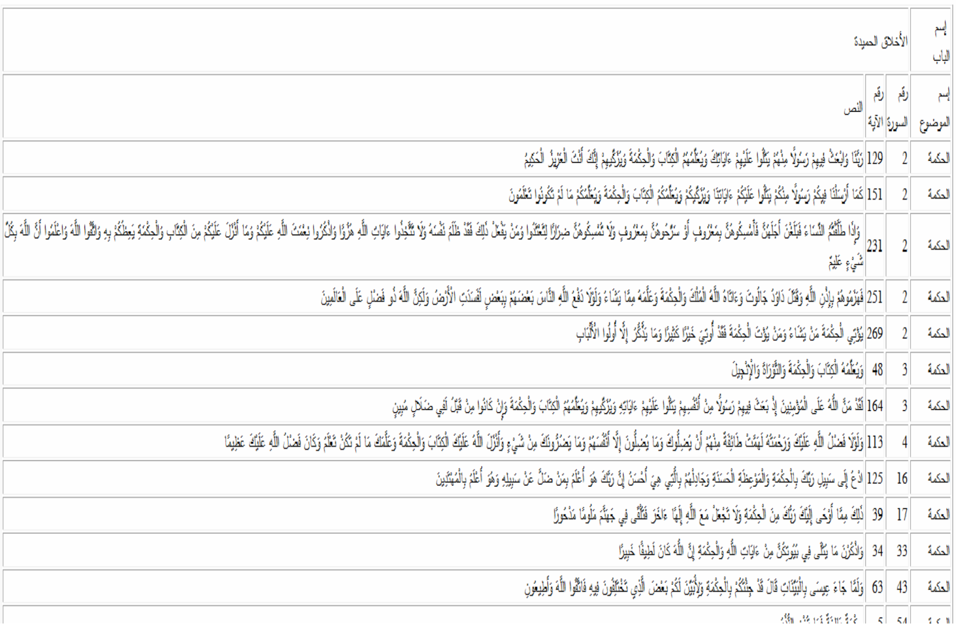
ا
اختار بـابا



اسم الموضوع	اسم الباب	اضغط على الزر
المسارعة في فعل الخير	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الاستقامة والثبات	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الاعتدال في الأمور	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
التواضع	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الحكمة	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الرحمة	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
السلوك الحسن	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الصبر	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الصدق	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
السكينة	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
العفة	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
العفو عن الناس والمغفرة	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الإيثار	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الإحسان	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الإصلاح بين الناس	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات
الإقساط	الأخلاق الحميدة	اعرض الآيات

شكل (١٨) بعض الموضوعات التي تم تصنيفها

والشكل التالي يعرض الآيات المرتبطة بموضوع الحكمة:



إسم الباب	الأخلاق الحميدة		
إسم الموضوع	رقم السورة	رقم الآية	النص
الحكمة	2	129	رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
الحكمة	2	151	كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ
الحكمة	2	231	وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا ءَايَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
الحكمة	2	251	فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ
الحكمة	2	269	يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ
الحكمة	3	48	وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ
الحكمة	3	164	لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
الحكمة	4	113	وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا
الحكمة	16	125	ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ
الحكمة	17	39	ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَى فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا
الحكمة	33	34	وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَى فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا
الحكمة	43	63	وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ
	54	5	

شكل (١٩) الآيات المرتبطة بموضوع الحكمة

ب- البحث في معاجم اللغة العربية

يمكن زائر الموقع من البحث في أكثر من ١٧٠٠٠ كلمة وجذر عربي Arabic Word Roots. وهي قاعدة بيانات توفر لدارسي اللغة العربية وللمسلمين وباحثي الديانات فهم ودراسة الثقافة الإسلامية توفرها شركة "ربيد فرث". والشركة تتيح أيضًا آليات بحث قوية للبحث في هذه القاعدة. وقد قمنا في هذه القاعدة بجمع أكثر من ١٧٠٠٠ كلمة وجذر عربي مع ملاحظة أن مفردات النص القرآني للشخص المسلم العام لا تزيد عن ٥٠٠٠ مفردة وعليه فإن مستخدم القاعدة سيتاح له عدد من المفردات غير متوفر على أي موقع آخر(١).

ويتم باختيار Word Search

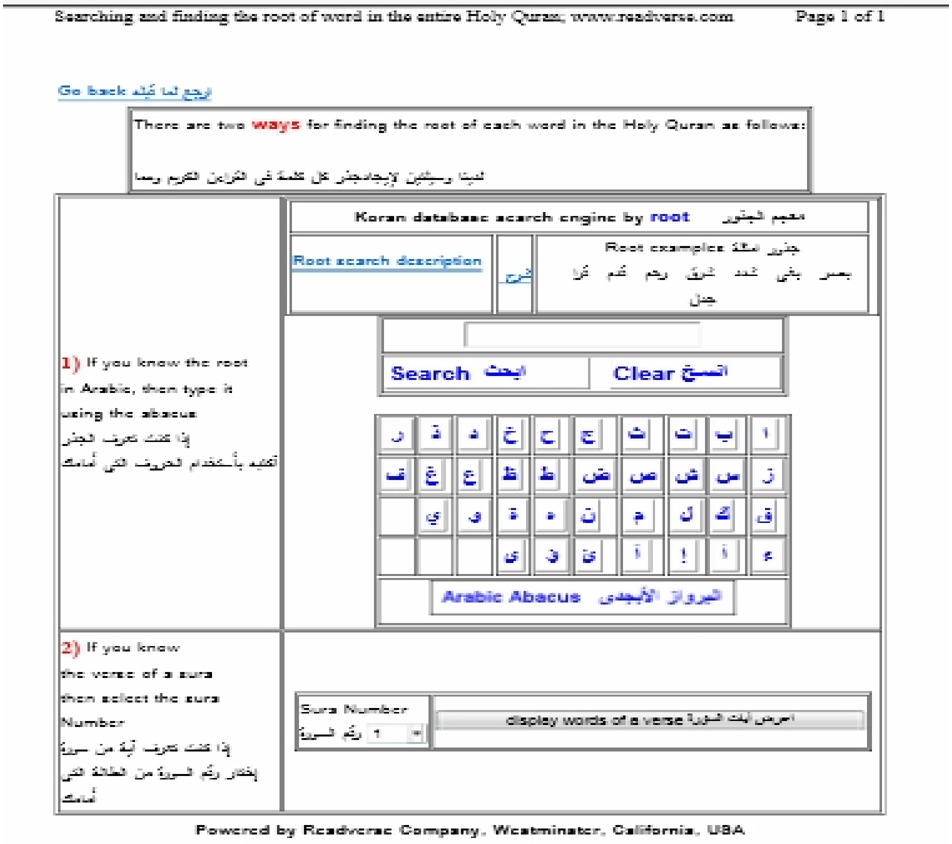
Word Search

http://www.readverse.com/arabic_00010_dic_code/index_arabic_dictionary_00.php

ويتم البحث عن الكلمة وذلك عن طريق كتابة الكلمة من لوحة المفاتيح المتاحة انظر الشكل التالي ثم البحث عنها في قاعدة الصوتيات لكي تنطق. هذه الأداة نستخدمها لمعرفة للبحث عن كلمة معينة وسماع طريقة نطقها بالتشكيل كما توضح نتيجة البحث الحروف التي تم إسقاطها مثل همزة الوصل في وسط الكلام وتكرار الحرف المشدد ليكون حرفين الأول ساكن والثاني يأخذ الحركة التي عليه.

---

(١) الوصلة:
http://www.readverse.com/ali/en/search_engines/140_quran_2_words_full.html?x=11&y=11



Searching and finding the root of word in the entire Holy Quran; www.readverse.com Page 1 of 1

There are two ways for finding the root of each word in the Holy Quran as follows:

لدينا وسيلتين لإيجادجذر كل كلمة فى القرآن الكريم وهما

1) If you know the root in Arabic, then type it using the abacus

إذا كنت تعرف الجذر اكتبه بأستخدام الحروف التي أمامك

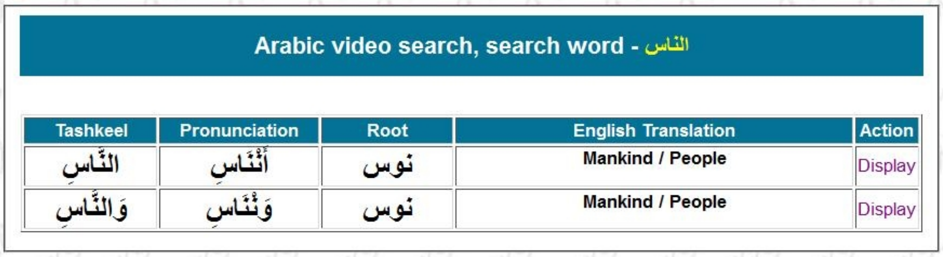
2) If you know the verse of a sura then select the sura Number

إذا كنت تعرف آية من سورة يختار رقم السورة من الطاقة التي أمامك

Powered by Readverse Company, Westminster, California, USA

Go back يرجع لما قبله
Koran database search engine by root معجم الجذور
Root search description
شرح
Root examples جذور مثلة
بصر بغى شدد شرق رحم شمم قرأ
جعل
Search ابحث
Clear انسخ
ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف
ق ك ل م ن ه ة و ي
ء أ إ آ ئ ؤ ى
Arabic Abacus المرواز الأبجدي
Sura Number رقم السورة 1
display words of a verse اعرض آيات السورة

شكل (٢٠) البحث في معاجم اللغة العربية

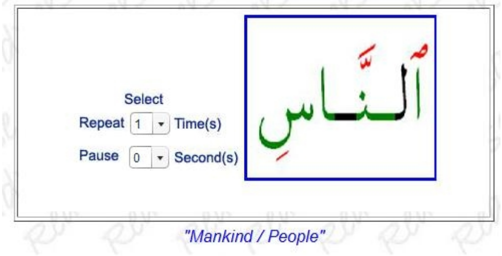


Arabic video search, search word - الناس

Tashkeel	Pronunciation	Root	English Translation	Action
النَّاسِ	أَنْنَاسِ	نوس	Mankind / People	Display
وَالنَّاسِ	وَنْنَاسِ	نوس	Mankind / People	Display

شكل (٢١) نتائج البحث عن كلمة "الناس"

وتظهر النتائج في العمود الثاني كتابة نطق الكلمة: مثال : النَّاس = أنْنَاس كما يظهر في نتيجة البحث في العمود الرابع ترجمة الكلمة إلى اللغة الإنجليزية وكلمة عرض Display في العمود الخامس. وعند الضغط عليها تظهر الكلمة كما بالشكل التالي:


ٱلنَّاسِ
"Mankind / People"

Select
Repeat 1 Time(s)
Pause 0 Second(s)

شكل (٢٢) عرض الكلمة ونطقها

ويقوم النظام بنطق الكلمة قدر ما يحدد المستخدم من مرات التكرار

كما يمكننا البحث عن الكلمة بالآتي:

- باللغة العربية.

● Search by Word

- باللغة الإنجليزية.

○ Search by English Word

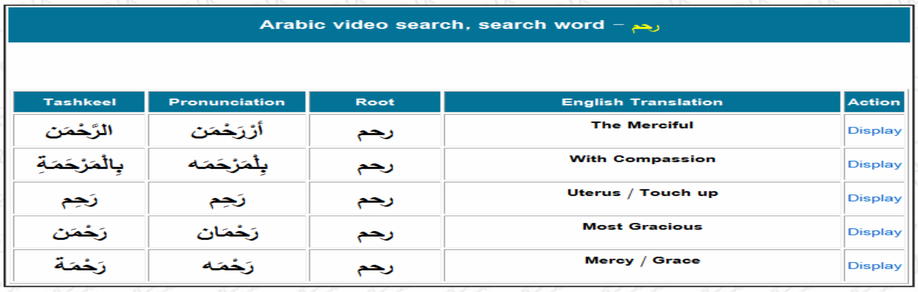
- بجذر الكلمة.

○ Search by Root

- البحث بكلمة معينة

☐ Check this box for exact Search

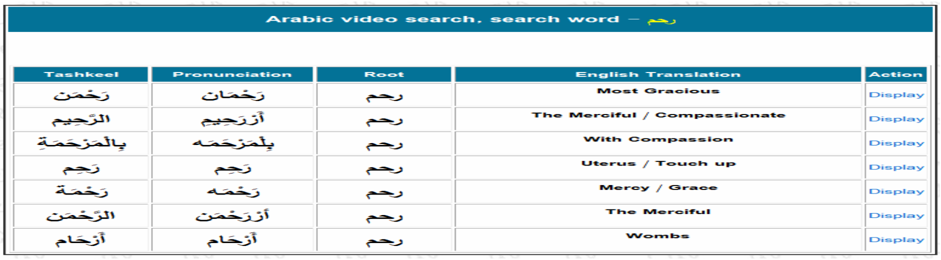
مثال آخر البحث عن "رحم": تكتب الكلمة في واجهة البحث السابقة.



Arabic video search, search word – رحم

Tashkeel	Pronunciation	Root	English Translation	Action
الرَّحْمَن	أَرْرَحْمَن	رحم	The Merciful	Display
بِالْمَرْحَمَةِ	بِلْمَرْحَمَه	رحم	With Compassion	Display
رَحِم	رَحِم	رحم	Uterus / Touch up	Display
رَحْمَن	رَحْمَان	رحم	Most Gracious	Display
رَحْمَة	رَحْمَه	رحم	Mercy / Grace	Display

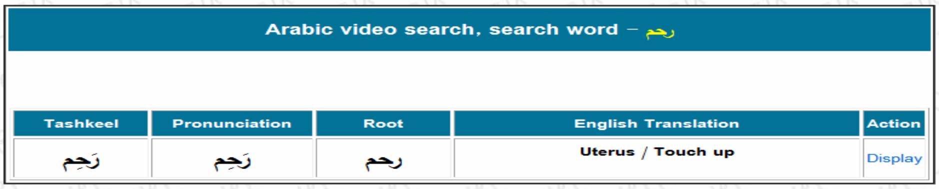
شكل (٢١) نتائج البحث عن "رحم" ككلمة search by word



Arabic video search, search word – رحم

Tashkeel	Pronunciation	Root	English Translation	Action
رَحْمَن	رَحْمَان	رحم	Most Gracious	Display
الرَّحِيم	أَرْرَحِيم	رحم	The Merciful / Compassionate	Display
بِالْمَرْحَمَةِ	بِلْمَرْحَمَه	رحم	With Compassion	Display
رَحِم	رَحِم	رحم	Uterus / Touch up	Display
رَحْمَة	رَحْمَه	رحم	Mercy / Grace	Display
الرَّحْمَن	أَرْرَحْمَن	رحم	The Merciful	Display
أَرْحَام	أَرْحَام	رحم	Wombs	Display

شكل (٢٢) نتائج البحث عن "رحم" كجذر search by root



Arabic video search, search word – رحم

Tashkeel	Pronunciation	Root	English Translation	Action
رَحِم	رَحِم	رحم	Uterus / Touch up	Display

شكل (٢٣) نتائج البحث عن "رحم" بتطابق تام search by word + exact search

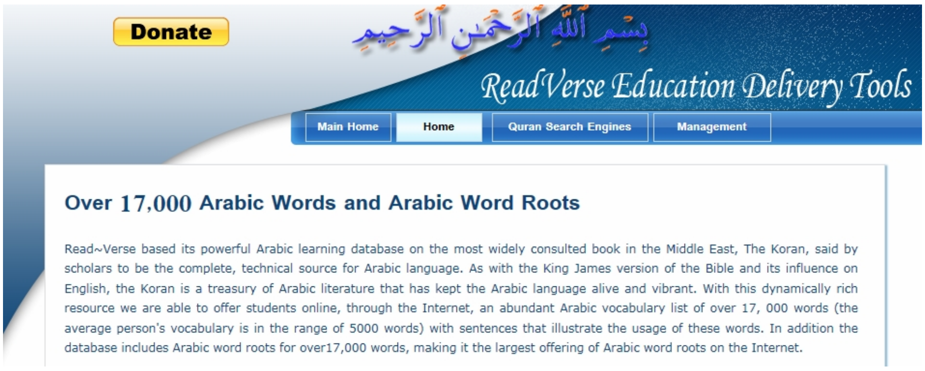
(٢) آلية البحث باللغة الإنجليزية English Quran Search Engine

ونصل إليها بالضغط على حيث نصل للوصلة

Quran (English)

/http://readverse.com/quran/english/home

ونصل للقائمة الرئيسية

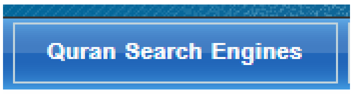


Donate
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
ReadVerse Education Delivery Tools
Main Home
Home
Quran Search Engines
Management

Over 17,000 Arabic Words and Arabic Word Roots

Read~Verse based its powerful Arabic learning database on the most widely consulted book in the Middle East, The Koran, said by scholars to be the complete, technical source for Arabic language. As with the King James version of the Bible and its influence on English, the Koran is a treasury of Arabic literature that has kept the Arabic language alive and vibrant. With this dynamically rich resource we are able to offer students online, through the Internet, an abundant Arabic vocabulary list of over 17, 000 words (the average person's vocabulary is in the range of 5000 words) with sentences that illustrate the usage of these words. In addition the database includes Arabic word roots for over17,000 words, making it the largest offering of Arabic word roots on the Internet.

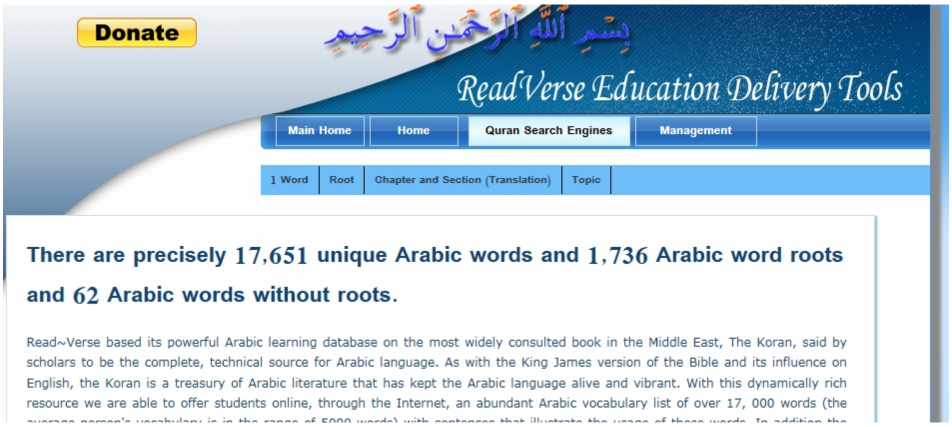
شكل (٢٤) قائمة البحث باللغة الإنجليزية

وبالضغط على  نصل إلى وصلة البحث

Quran Search Engines

/http://readverse.com/quran/english/searchengines

وتعرض القائمة التالية

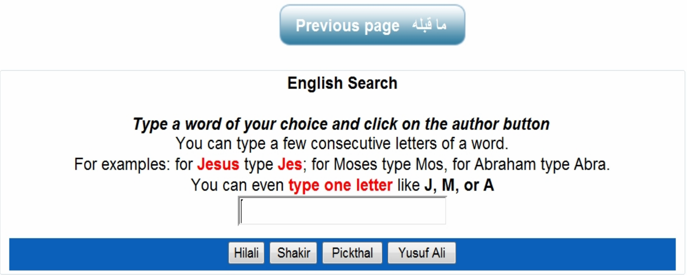

Donate
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
ReadVerse Education Delivery Tools
Main Home
Home
Quran Search Engines
Management
1 Word
Root
Chapter and Section (Translation)
Topic

There are precisely 17,651 unique Arabic words and 1,736 Arabic word roots and 62 Arabic words without roots.

Read~Verse based its powerful Arabic learning database on the most widely consulted book in the Middle East, The Koran, said by scholars to be the complete, technical source for Arabic language. As with the King James version of the Bible and its influence on English, the Koran is a treasury of Arabic literature that has kept the Arabic language alive and vibrant. With this dynamically rich resource we are able to offer students online, through the Internet, an abundant Arabic vocabulary list of over 17, 000 words (the

وبالضغط على 1 word نصل إلى الوصلة

/http://www.readverse.com/english_1_word


Previous page ما قبله
Hilali
Shakir
Pickthal
Yusuf Ali

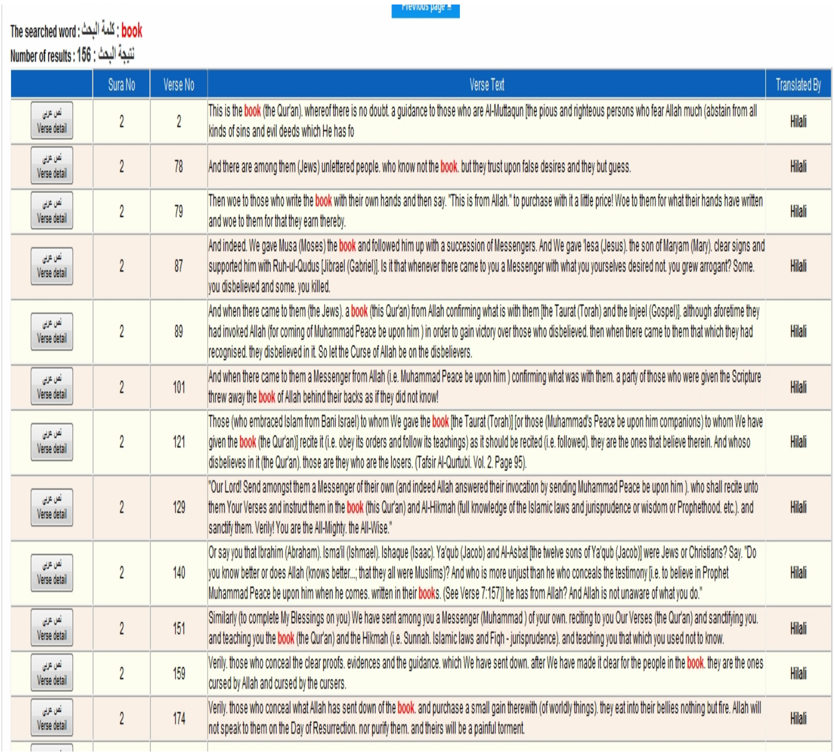
English Search

Type a word of your choice and click on the author button
You can type a few consecutive letters of a word.
For examples: for **Jesus** type **Jes**; for Moses type Mos, for Abraham type Abra.
You can even **type one letter** like **J, M, or A**

شكل (٢٥) البحث عن الكلمة مع تحديد المترجم المطلوب

وعند كتابة كلمة "Book" واختيار المترجم Hilali يبحث في ترجمته للقرآن عن كل ورود لكلمة "Book" ويصل إلى الوصلة

/http://www.readverse.com/english_1_word

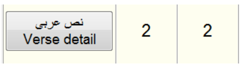


The searched word : كلمة البحث : book
Number of results : 156 : نتيجة البحث

	Sura No	Verse No	Verse Text	Translated By
نص عربي Verse detail	2	2	This is the book (the Qur'an). whereof there is no doubt. a guidance to those who are Al-Muttaqun [the pious and righteous persons who fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has fo	Hilali
نص عربي Verse detail	2	78	And there are among them (Jews) unlettered people. who know not the book. but they trust upon false desires and they but guess.	Hilali
نص عربي Verse detail	2	79	Then woe to those who write the book with their own hands and then say. "This is from Allah." to purchase with it a little price! Woe to them for what their hands have written and woe to them for that they earn thereby.	Hilali
نص عربي Verse detail	2	87	And indeed. We gave Musa (Moses) the book and followed him up with a succession of Messengers. And We gave 'Iesa (Jesus). the son of Maryam (Mary). clear signs and supported him with Ruh-ul-Qudus [Jibrael (Gabriel)]. Is it that whenever there came to you a Messenger with what you yourselves desired not. you grew arrogant? Some. you disbelieved and some. you killed.	Hilali
نص عربي Verse detail	2	89	And when there came to them (the Jews). a book (this Qur'an) from Allah confirming what is with them [the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)]. although aforetime they had invoked Allah (for coming of Muhammad Peace be upon him) in order to gain victory over those who disbelieved. then when there came to them that which they had recognised. they disbelieved in it. So let the Curse of Allah be on the disbelievers.	Hilali
نص عربي Verse detail	2	101	And when there came to them a Messenger from Allah (i.e. Muhammad Peace be upon him) confirming what was with them. a party of those who were given the Scripture threw away the book of Allah behind their backs as if they did not know!	Hilali
نص عربي Verse detail	2	121	Those (who embraced Islam from Bani Israel) to whom We gave the book [the Taurat (Torah)] [or those (Muhammad's Peace be upon him companions) to whom We have given the book (the Qur'an)] recite it (i.e. obey its orders and follow its teachings) as it should be recited (i.e. followed). they are the ones that believe therein. And whoso disbelieves in it (the Qur'an). those are they who are the losers. (Tafsir Al-Qurtubi. Vol. 2. Page 95).	Hilali
نص عربي Verse detail	2	129	"Our Lord! Send amongst them a Messenger of their own (and indeed Allah answered their invocation by sending Muhammad Peace be upon him). who shall recite unto them Your Verses and instruct them in the book (this Qur'an) and Al-Hikmah (full knowledge of the Islamic laws and jurisprudence or wisdom or Prophethood. etc.). and sanctify them. Verily! You are the All-Mighty. the All-Wise."	Hilali
نص عربي Verse detail	2	140	Or say you that Ibrahim (Abraham). Isma'il (Ishmael). Ishaque (Isaac). Ya'qub (Jacob) and Al-Asbat [the twelve sons of Ya'qub (Jacob)] were Jews or Christians? Say. "Do you know better or does Allah (knows better...; that they all were Muslims)? And who is more unjust than he who conceals the testimony [i.e. to believe in Prophet Muhammad Peace be upon him when he comes. written in their books. (See Verse 7:157)] he has from Allah? And Allah is not unaware of what you do."	Hilali
نص عربي Verse detail	2	151	Similarly (to complete My Blessings on you) We have sent among you a Messenger (Muhammad) of your own. reciting to you Our Verses (the Qur'an) and sanctifying you. and teaching you the book (the Qur'an) and the Hikmah (i.e. Sunnah. Islamic laws and Fiqh - jurisprudence). and teaching you that which you used not to know.	Hilali
نص عربي Verse detail	2	159	Verily. those who conceal the clear proofs. evidences and the guidance. which We have sent down. after We have made it clear for the people in the book. they are the ones cursed by Allah and cursed by the cursers.	Hilali
نص عربي Verse detail	2	174	Verily. those who conceal what Allah has sent down of the book. and purchase a small gain therewith (of worldly things). they eat into their bellies nothing but fire. Allah will not speak to them on the Day of Resurrection. nor purify them. and theirs will be a painful torment.	Hilali

شكل (٢٦) نتائج البحث عن كلمة "Book "

وتظهر الوصلة جدولا بكل مواضع ورود كلمة "Book" من خمس أعمدة. العمود الأول وصلة للآية الأصلية باللغة العربية. والعمود الثاني رقم السورة والثالث رقم الآية والرابع نص ترجمة الآية باللغة الإنجليزية والسادس اسم المترجم.

وعند ضغط السورة في العمود الأول الصف الأول 

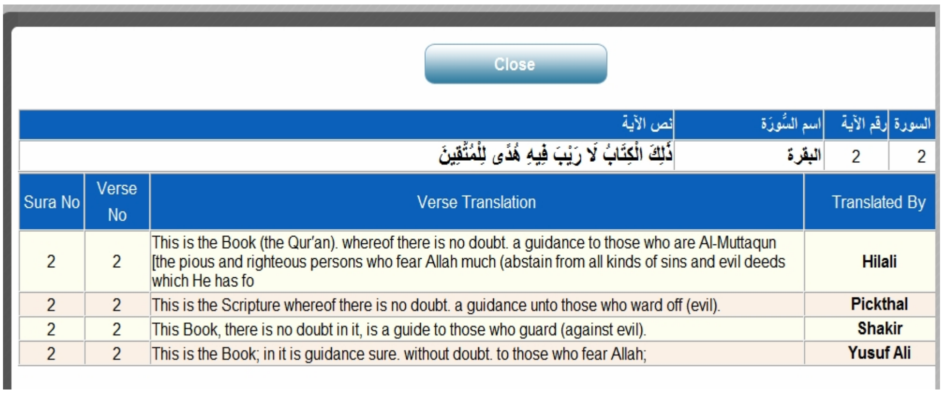
نص عربي Verse detail	2	2

نصل إلى الوصلة

/http://www.readverse.com/english_1_word

ونحصل على النص الأصلي للآية في المصحف الشريف. في الصف الأول ثم بعد ذلك تنقسم الصفوف إلى أربع أعمدة للترجمات الأربع المتاحة لهذه الآية. العمود الأول رقم السورة والعمود الثاني رقم الآية والثالث نص ترجمة الآية باللغة الإنجليزية والرابع اسم المترجم.

وبتغير المترجم يتغير المخرج.



السورة	رقم الآية	اسم السُورَة	نص الآية
2	2	البقرة	ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ

Sura No	Verse No	Verse Translation	Translated By
2	2	This is the Book (the Qur'an). whereof there is no doubt. a guidance to those who are Al-Muttaqun [the pious and righteous persons who fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has fo	**Hilali**
2	2	This is the Scripture whereof there is no doubt. a guidance unto those who ward off (evil).	**Pickthal**
2	2	This Book, there is no doubt in it, is a guide to those who guard (against evil).	**Shakir**
2	2	This is the Book; in it is guidance sure. without doubt. to those who fear Allah;	**Yusuf Ali**

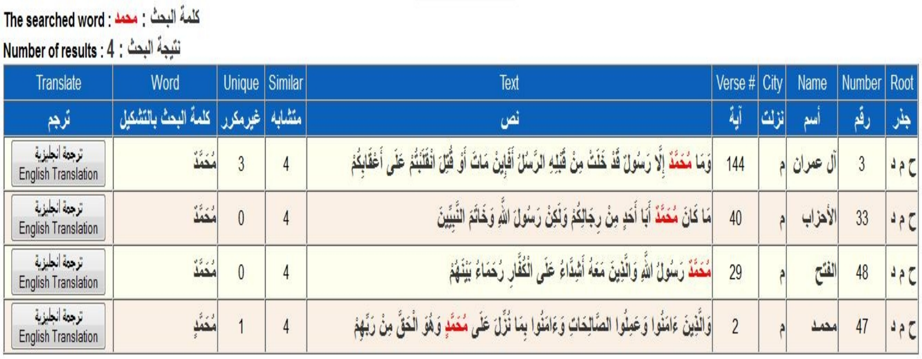
شكل (٢٧) التراجم المتاحة لكلمة "Book "

ولابد من التفرقة بين الأداتين

Search unique ابحث

Search all ابحث

فالأولى وهي **Search all** تستخدم لعرض جذر الكلمة – على سبيل المثال - (محمد) وسنجد أن جذرها (حمد) وتعرض كم مرة جاءت هذه الكلمة في القرآن الكريم وفي كم آية وكم مرة تكررت كما في الشكل التالي:



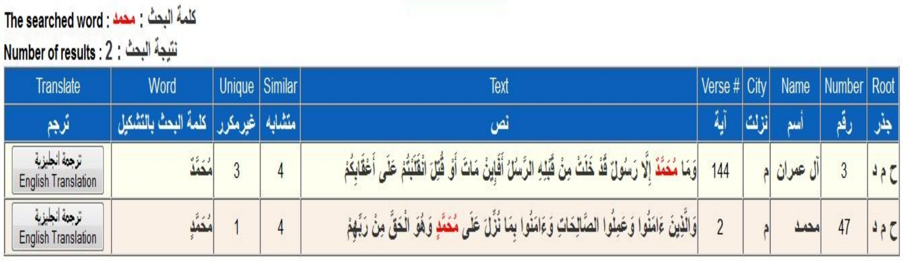
The searched word : محمد : كلمة البحث

Number of results : 4 : نتيجة البحث

Root	Number	Name	City	Verse #	Text	Similar	Unique	Word	Translate
جذر	رقم	أسم	نزلت	آية	نص	متشابه	غيرمكرر	كلمة البحث بالتشكيل	ترجم
ح م د	3	آل عمران	م	144	وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِين مَاتَ أَوْ قُتِلَ انقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ	4	3	مُحَمَّدٌ	ترجمة انجليزية English Translation
ح م د	33	الأحزاب	م	40	مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِن رِجَالِكُمْ وَلَكِن رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ	4	0	مُحَمَّدٌ	ترجمة انجليزية English Translation
ح م د	48	الفتح	م	29	مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ	4	0	مُحَمَّدٌ	ترجمة انجليزية English Translation
ح م د	47	محمد	م	2	وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَبِّهِمْ	4	1	مُحَمَّدٍ	ترجمة انجليزية English Translation

شكل (٢٨) البحث الكلي لكلمة "محمد"

أما الأداة الثانية وهي **Search unique** فتستخدم لعرض جذر كلمة (محمد) وهي (حمد) وعدد صورها المتاحة وبدون تكرار كما في الشكل التالي:



The searched word : محمد : كلمة البحث

Number of results : 2 : نتيجة البحث

Root	Number	Name	City	Verse #	Text	Similar	Unique	Word	Translate
جذر	رقم	أسم	نزلت	آية	نص	متشابه	غيرمكرر	كلمة البحث بالتشكيل	ترجم
ح م د	3	آل عمران	م	144	وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِين مَاتَ أَوْ قُتِلَ انقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ	4	3	مُحَمَّدٌ	ترجمة انجليزية English Translation
ح م د	47	محمد	م	2	وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَبِّهِمْ	4	1	مُحَمَّدٍ	ترجمة انجليزية English Translation

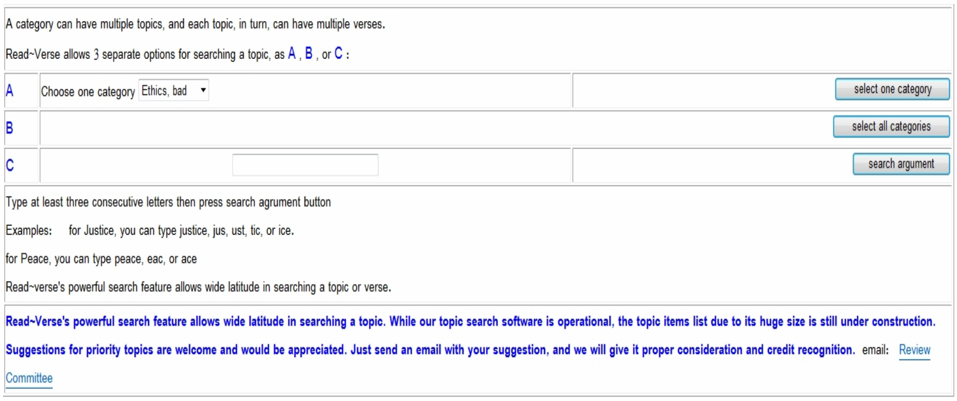
شكل (٢٩) البحث الفردي لكلمة "محمد"

وبالرغم من أن كلمة محمد في الموضعين تمثل صورة واحدة وليس صورتين ؛ لأن المختلف بينهما فقط هو علامة الإعراب في الأولى التنوين بالضم، والثانية التنوين بالكسر، أي حركة الإعراب فيظهرها النظام فقط في الحالتين ولا يكتفي باختلاف بنية الكلمة، أي حروفها الأصلية وتشكيلاتها، مع عدم اعتبار حركة الإعراب.

وبالضغط على الصورة Root نصل إلى وصلة البحث باللغة العربية.

وبالضغط على الصورة topic نصل إلى وصلة البحث التالية

http://www.readverse.com/topics_of_quran_tables/category/en_select_category.php



A category can have multiple topics, and each topic, in turn, can have multiple verses.

Read~Verse allows 3 separate options for searching a topic, as A , B , or C :

A	Choose one category Ethics, bad	select one category
B		select all categories
C		search argument

Type at least three consecutive letters then press search argument button

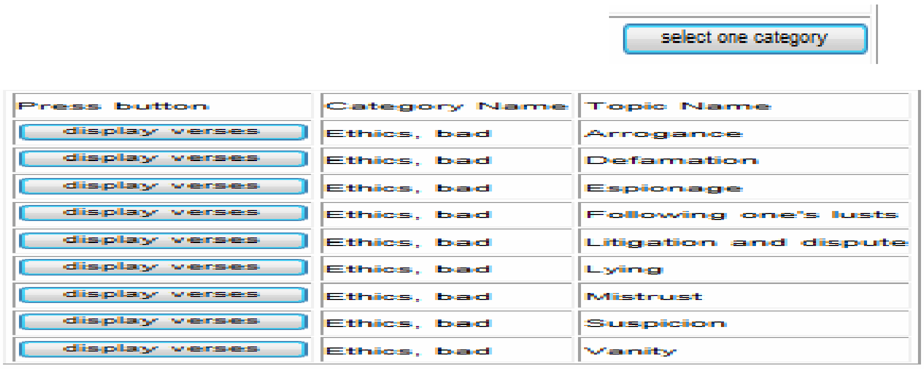
Examples: for Justice, you can type justice, jus, ust, tic, or ice.

for Peace, you can type peace, eac, or ace

Read~verse's powerful search feature allows wide latitude in searching a topic or verse.

Read~Verse's powerful search feature allows wide latitude in searching a topic. While our topic search software is operational, the topic items list due to its huge size is still under construction. Suggestions for priority topics are welcome and would be appreciated. Just send an email with your suggestion, and we will give it proper consideration and credit recognition. email: Review Committee

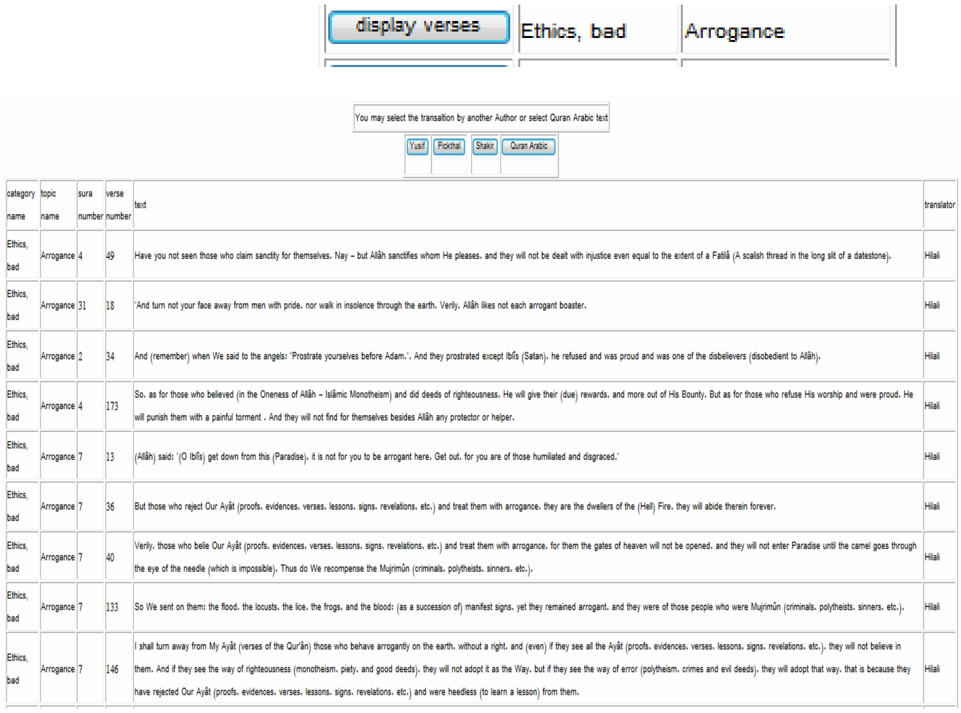
شكل(٣٠) البحث الموضوعي باللغة الإنجليزية



select one category

Press button	Category Name	Topic Name
display verses	Ethics, bad	Arrogance
display verses	Ethics, bad	Defamation
display verses	Ethics, bad	Espionage
display verses	Ethics, bad	Following one's lusts
display verses	Ethics, bad	Litigation and dispute
display verses	Ethics, bad	Lying
display verses	Ethics, bad	Mistrust
display verses	Ethics, bad	Suspicion
display verses	Ethics, bad	Vanity

شكل (٣١) الموضوعات المتاحة باللغة الإنجليزية

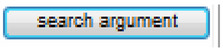


You may select the transaltion by another Author or select Quran Arabic text

category name	topic name	sura number	verse number	text	translator
Ethics, bad	Arrogance	4	49	Have you not seen those who claim sanctity for themselves. Nay – but Allâh sanctifies whom He pleases. and they will not be dealt with injustice even equal to the extent of a Fatîlâ (A scalish thread in the long slit of a datestone).	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	31	18	'And turn not your face away from men with pride. nor walk in insolence through the earth. Verily. Allâh likes not each arrogant boaster.	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	2	34	And (remember) when We said to the angels: 'Prostrate yourselves before Adam.'. And they prostrated except Iblîs (Satan). he refused and was proud and was one of the disbelievers (disobedient to Allâh).	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	4	173	So. as for those who believed (in the Oneness of Allâh – Islâmic Monotheism) and did deeds of righteousness. He will give their (due) rewards. and more out of His Bounty. But as for those who refuse His worship and were proud. He will punish them with a painful torment . And they will not find for themselves besides Allâh any protector or helper.	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	7	13	(Allâh) said: '(O Iblîs) get down from this (Paradise). it is not for you to be arrogant here. Get out. for you are of those humiliated and disgraced.'	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	7	36	But those who reject Our Ayât (proofs. evidences. verses. lessons. signs. revelations. etc.) and treat them with arrogance. they are the dwellers of the (Hell) Fire. they will abide therein forever.	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	7	40	Verily. those who belie Our Ayât (proofs. evidences. verses. lessons. signs. revelations. etc.) and treat them with arrogance. for them the gates of heaven will not be opened. and they will not enter Paradise until the camel goes through the eye of the needle (which is impossible). Thus do We recompense the Mujrimûn (criminals. polytheists. sinners. etc.).	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	7	133	So We sent on them: the flood. the locusts. the lice. the frogs. and the blood: (as a succession of) manifest signs. yet they remained arrogant. and they were of those people who were Mujrimûn (criminals. polytheists. sinners. etc.).	Hilali
Ethics, bad	Arrogance	7	146	I shall turn away from My Ayât (verses of the Qur'ân) those who behave arrogantly on the earth. without a right. and (even) if they see all the Ayât (proofs. evidences. verses. lessons. signs. revelations. etc.). they will not believe in them. And if they see the way of righteousness (monotheism. piety. and good deeds). they will not adopt it as the Way. but if they see the way of error (polytheism. crimes and evil deeds). they will adopt that way. that is because they have rejected Our Ayât (proofs. evidences. verses. lessons. signs. revelations. etc.) and were heedless (to learn a lesson) from them.	Hilali

شكل(٣٢) نتائج البحث الموضوعي باللغة الإنجليزية

ولتحديد الموضوع من قبل المستخدم نضغط الصورة:



(٣) دمج البحث في القرآن الكريم مع الترجمة:

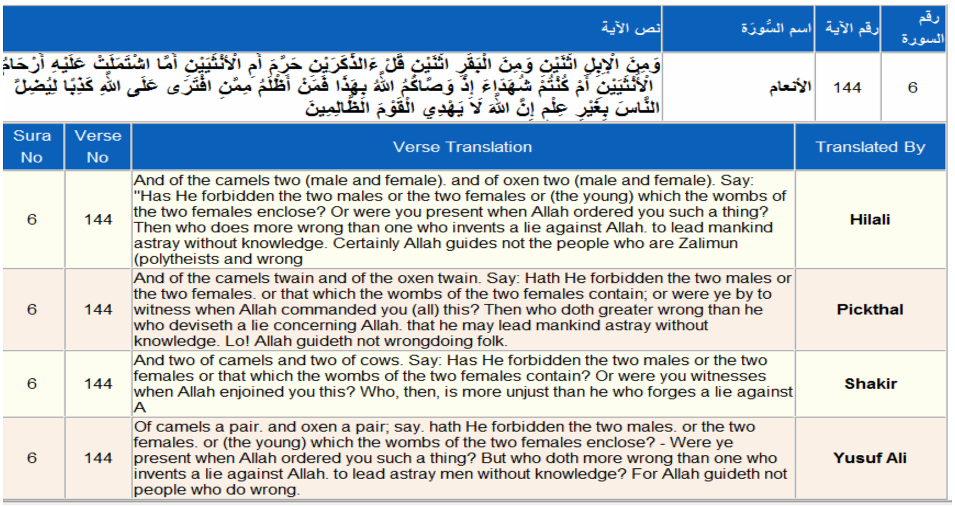
ولأن لنا خبرة رائدة في مجال التعليم خاصة تعليم اللغة العربية والقرآن الكريم لغير الناطقين بها فكرنا أن نستغل تراجم القرآن الكريم المتاحة في العملية التعليمة لعلم الترجمة ذاته. وقد شجعنا على ذلك أن افتراضنا أنه من يستطيع استيعاب وتعلم ترجمة القرآن الكريم سيكون من

السهل عليه تعلم ترجمة أي نص عربي. ويستطيع المدرس الَّذي يستعمل هذه الآليات تعليم الطلبة الترجمة والبحث في الترجمات المختلفة أيضًا. كما يستطيع وضع اختبارات ترجمة مختلفة تصل إلى ٦٢٣٦ اختبار بعدد آيات القرآن الكريم. يقوم المدرس بالتحقق من صحة الترجمة بمقارنتها بأربع ترجمات مختلفة لمترجمين متخصصين هم يوسف علي Yusuf، وهلالي Hilali، وشاكير Shakir، وبتشل Picthal(١). ويمكن للمعلم أن يطلب من أكثر من طالب ترجمة أجزاء من القرآن الكريم أو نقد ترجمة موجودة فعلاً. هذه الآلية التعليمية غير المسبوقة صممت لتزود المعلمين بحجم هائل من المادة العربية لاختبارات متعددة المستويات لدارس اللغة العربية. والطلبة المحترفون في ترجمة القرآن الكريم هم من ذوي الخبرة العالية باللغة العربية. وهذه الخدمة لا تقدمها أي نظام من أنظمة البرامجِ المنافسة.

ويوضح الشكل التالي أحد الآيات القرآنية والتراجم الأربعة المتاحة لها.

---

(١) الوصلة: http://www.readverse.com/topics_of_quran_tables/category/ar_select_category.php?x=24&y=8



رقم السورة	رقم الآية	اسم السُّورَة	نص الآية
6	144	الأنعام	وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّاكُمُ اللهُ بِهَٰذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Sura No	Verse No	Verse Translation	Translated By
6	144	And of the camels two (male and female). and of oxen two (male and female). Say: "Has He forbidden the two males or the two females or (the young) which the wombs of the two females enclose? Or were you present when Allah ordered you such a thing? Then who does more wrong than one who invents a lie against Allah. to lead mankind astray without knowledge. Certainly Allah guides not the people who are Zalimun (polytheists and wrong	**Hilali**
6	144	And of the camels twain and of the oxen twain. Say: Hath He forbidden the two males or the two females. or that which the wombs of the two females contain; or were ye by to witness when Allah commanded you (all) this? Then who doth greater wrong than he who deviseth a lie concerning Allah. that he may lead mankind astray without knowledge. Lo! Allah guideth not wrongdoing folk.	**Pickthal**
6	144	And two of camels and two of cows. Say: Has He forbidden the two males or the two females or that which the wombs of the two females contain? Or were you witnesses when Allah enjoined you this? Who, then, is more unjust than he who forges a lie against A	**Shakir**
6	144	Of camels a pair. and oxen a pair; say. hath He forbidden the two males. or the two females. or (the young) which the wombs of the two females enclose? - Were ye present when Allah ordered you such a thing? But who doth more wrong than one who invents a lie against Allah. to lead astray men without knowledge? For Allah guideth not people who do wrong.	**Yusuf Ali**

شكل (٣٣) التراجم الأربعة المتاحة لأحد الآيات القرآنية الشريفة

٤- النظم المنافسة للنظام المعروض:

تَعْرِضُ مواقع الويب (المذكورة أسفل)؛ النَصَّ القرآنِي مع قدرات آليات البحث المتوفرة والخاصة بكل برنامجِ تنافسي. يُظهر شرح الآلية هنا العديد من خياراتِ البحثِ المتوفرة بها. والرجوع لمواقع الويب سَيُزوِّد القارئ بفهم أعمق وتقدير للاختلافات بين النظم جميعًا.

المواقع المنافسة (تخدم مجال التعليم والعرض والبحث القرآني)
Competitive Websites

1- http://www.islamweb.net/ver2/MainPage/index.php
2- http://www.quranexplorer.com/quran/
3- http://quran.muslim-web.com/
4- http://www.mp3quran.net/
5- http://www.sultan.org/a/
6- http://quran.al-shia.com/ru/mofahres/search.php

7- http://www.moon15.com/vb/showthread.php?s=&threadid=7056

8- http://quran.muslim-web.com/search.htm?SearchText=%D8%A7%D9%84%D9%84%D9%87

٥- التعليق النهائي:

قدم هذا البحث آلية بحث قرآنية ثنائية اللغة تَسْمحُ بالبحث السريعِ والسهلِ في القرآنِ الكريم كله، باستخدام كلمة عربية واحدة أو كلمتين، أو جذر كلمة عربية أو موضوع ما (بحث دلالي)، أو آية من سورة. يستطيع المستخدمون أَنْ يَبْحثوا باستخدام اللغة الإنجليزِية عنها كذلك. ومن أهم أهداف المنتج أن يستطيع الزوّار أنْ يدخلوا أكثر من ١٧٠٠٠ كلمة عربية وجذورها العربية للبحث عنها حيث تم جمعها من مجموعة من القواميس العربية القديمة والحديثة. والآلية تمكن من البحث في القرآن مع إمكانية الانتقال في أربع ترجمات إنجليزية مختلفة من قِبل أربعة مُترجمين مختلفين. كما توفر ٦٢٣٦ اختبارًا لتحديد المستوى في الترجمة. والهدف الأساسي من تلك الآلية هو توفير إمكانية البحث عن الكلمة المطلوبة، أو البحث عن الآيات التي تشير إلى المعنى المحدد من قبل الباحث في النص القرآني كما تدعم أيضا البحث الموضوعي في القرآن الكريم.

المراجع

[سلوى حمادة، محمود السايس، ٢٠٠٩]

سلوى حمادة، محمود السايس، "دعم تعلم وترجمة القرآن بالإبحار في قاعدة بيانات القرآن الكريم بآلية مجانية على شبكات الإنترنيت"، ندوة القرآن الكريم والتقنيات المعاصرة، المدينة المنورة، ٢٠٠٩.

[سلوى حمادة، محمود السايس، ٢٠٠٨]

سلوى حمادة، محمود السايس، "مصمم الدروس مد (Lesson Designer)"، موقع جمعية الدولية للمترجميين واللغويين العرب، ٢٠٠٨

http://www.lessondesigner.com/LessonDesigner_07_08/_Professional_Papers/Cairo_Arabization/display_document_00.php

[تعدد المعاني،٢٠٠٦]

من بلاغة القرآن الكريم: تعدد المعاني واللفظ واحد.

http://www.islamweb.net/ver2/MainPage/index.php

[رشدي، ١٩٨٩]

رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو، الرباط، ١٩٨٩م، ص:٣٧-٣٩.

كرسي القرآن الكريم وعلومه
Chair of Qur'anic Sciences

جامعة الملك سعود
King Saud University

مركز تفسير للدراسات القرآنية
Tafsir Center for Qur'anic Studies